



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 12.3.2009  
KOM(2009) 120 slutlig

2009/0038 (CNS)

C7-0003/09

Förslag till

### **RÅDETS FÖRORDNING**

**om ingående av ett partnerskapsavtal om fiske mellan Europeiska gemenskapen och  
Republiken Guinea**

(framlagt av kommissionen)

## MOTIVERING

På grundval av det uppdrag som kommissionen har fått av rådet har gemenskapen och Republiken Guinea förhandlat fram ett partnerskapsavtal om fiske, som paraferades den 20 december 2008. Avtalet gör det möjligt för fiskare från gemenskapen att fiska i Guineas fiskezon. Detta partnerskapsavtal, åtföljt av ett protokoll med bilaga, har ingåtts för en period av fyra år räknat från dess ikraftträdande och kan förnyas. Samma dag som det träder i kraft upphäver och ersätter detta avtal det fiskeavtal mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Revolutionära folkrepubliken Guinea om fiske utanför Guineas kust som trädde i kraft den 27 april 1983.

Kommissionen har fastställt sin förhandlingsposition utifrån bland annat resultaten av en efterhandsutvärdering, som utförts av externa experter.

Huvudsyftet med det nya partnerskapsavtalet är att stärka samarbetet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Guinea och att skapa en ram för partnerskap för att på ett hållbart sätt utveckla fisket och på ett ansvarsfullt sätt, som gynnar båda parter, utnyttja fiskeresurserna i Guineas fiskezon.

Parterna har enats om att föra en politisk dialog om frågor av gemensamt intresse på fiskeområdet. De åtar sig också att säkerställa ett hållbart utnyttjande av resurserna, kontroll och övervakning av Republiken Guineas fiskezon och att arbeta för att stärka Republiken Guineas institutionella kapacitet för att driva en verkligt sektoriell fiskeripolitik.

Den ekonomiska ersättningen fastställs till 450 000 euro per år, vilket motsvarar fiskemöjligheter i kategorin långvandrande arter. Denna ersättning ska i sin helhet användas till införandet av en nationell fiskeripolitik baserad på ansvarsfullt fiske och hållbart utnyttjande av fiskeresurserna i Guineas vatten.

Dessutom ska ytterligare ett särskilt bidrag på 600 000 euro det första året, 400 000 euro det andra året samt 300 000 euro de därpå följande åren betalas till stöd för att stärka systemet för uppföljning, kontroll och övervakning i Guineas fiskezoner och för att göra det möjligt för Guinea att skaffa ett satellitövervakningssystem senast den 30 juni 2010. Slutligen ska gemenskapen bidra till Guineas ansträngningar för att mobilisera och utnyttja samtliga tillgängliga medel i landet för att på bästa sätt genomföra övervakningspolitiken.

I protokollet föreskrivs också att om räkbestånden och förvaltningen av de guineanska fiskena i denna kategori tillåter det kan fiskemöjligheter för räktrålare på upp till 800 bruttoregister-ton (GRT) per kvartal beviljas på årsbasis och på de villkor som fastställs i protokollet för att säkerställa ett hållbart fiske i denna kategori.

Fiskemöjligheter kommer att erbjudas för 28 notfartyg och 12 spöfiskefartyg. På gemenskapens begäran ska emellertid experimentellt fiske i vetenskapligt syfte få bedrivas inom ramen för avtalet. Om det experimentella fisket i vetenskapligt syfte ger resultat kan parterna besluta att ge gemenskapsflottan nya fiskemöjligheter.

Partnerskapsavtalet innehåller också bestämmelser om att det ekonomiska, vetenskapliga och tekniska samarbetet i fiskesektorn och närstående sektorer ska främjas.

Mot bakgrund av detta föreslår kommissionen att rådet genom en förordning beslutar att ingå detta nya partnerskapsavtal om fiske mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Guinea.

Förslag till

## RÅDETS FÖRORDNING

### om ingående av ett partnerskapsavtal om fiske mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Guinea

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 37 jämförd med artikel 300.2 och 300.3 första stycket,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>1</sup>,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>2</sup>, och

av följande skäl:

- (1) På grundval av rådets beslut av den 8 december 2008 om bemyndigande för kommissionen att inleda förhandlingar på gemenskapens vägnar för att ingå ett partnerskapsavtal om fiske med Republiken Guinea<sup>3</sup> har gemenskapen och Republiken Guinea förhandlat fram ett partnerskapsavtal om fiske som ger gemenskapens fartyg fiskemöjligheter i vatten under Guineas överhöghet eller jurisdiktion när det gäller fiske.
- (2) Som ett resultat av dessa förhandlingar paraferades ett nytt partnerskapsavtal om fiske den 20 december 2008.
- (3) Det ligger i gemenskapens intresse att godkänna avtalet.
- (4) Det är nödvändigt att fastställa hur fiskemöjligheterna ska fördelas mellan medlemsstaterna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### *Artikel 1*

Partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Guinea godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Texten till avtalet åtföljer denna förordning.

---

<sup>1</sup> EUT C , , s . .

<sup>2</sup> EUT C , , s . .

<sup>3</sup> Har ännu inte offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

## Artikel 2

1. De fiskemöjligheter som fastställs i protokollet ska fördelas mellan medlemsstaterna enligt följande:

- a) Notfartyg för tonfiskfiske

Spanien	15 fartyg
Frankrike	11 fartyg
Italien	2 fartyg

- b) Fartyg för spöfiske med fasta linor:

Spanien	8 fartyg
Frankrike	4 fartyg

2. Om ansökningarna om fisketillstånd från de medlemsstater som avses i punkt 1 inte uttömmar de fiskemöjligheter som fastställs i protokollet, får kommissionen beakta ansökningar om fisketillstånd från alla övriga medlemsstater.
3. Utan att det påverkar bestämmelserna i avtalet och i protokollet ska rådets förordning (EG) nr 1006/2008 av den 29 september 2008 om tillstånd till fiskeverksamhet för gemenskapens fiskefartyg i vatten utanför gemenskapens vatten och om tillträde för fartyg från tredjeland till gemenskapens vatten<sup>4</sup> tillämpas.

## Artikel 3

De medlemsstater vars fartyg fiskar enligt det avtal som avses i artikel 1 ska meddela kommissionen hur stora mängder av varje bestånd som fångas i Guineas fiskezon i enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 500/2001 av den 14 mars 2001 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 2847/93 beträffande övervakning av de fångster som gemenskapens fiskefartyg fiskar i tredje lands farvatten och på öppet hav<sup>5</sup> fram till dagen för ikraftträdandet av den förordning om närmare bestämmelser som ska antas i enlighet med artikel 30 i rådets förordning (EG) nr 1006/2008 av den 29 september 2008 och därefter i enlighet med bestämmelserna i den förordningen.

## Artikel 4

Rådets ordförande bemyndigas att utse de personer som ska ha rätt att underteckna avtalet med bindande verkan för gemenskapen.

---

<sup>4</sup> EUT L 286, 29.10.2008, s. 33.

<sup>5</sup> EGT L 73, 15.3.2001, s. 8.

*Artikel 5*

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den

*På rådets vägnar*  
*Ordförande*

**PARTNERSKAPSAVTAL om fiske  
mellan Republiken Guinea och Europeiska gemenskapen**

REPUBLIKEN Guinea, nedan kallad *Guinea*,

och

EUROPEISKA GEMENSKAPEN, nedan kallad *gemenskapen*,

nedan kallade *parterna*,

SOM BEAKTAR det nära samarbetet mellan gemenskapen och Guinea, särskilt inom ramen för Cotonou-avtalet, och den ömsesidiga viljan att intensifiera förbindelserna,

SOM BEAKTAR de båda parternas vilja att främja ett ansvarsfullt utnyttjande av fiskeresurserna genom samarbete,

SOM BEAKTAR bestämmelserna i Förenta nationernas havsrättskonvention,

SOM ÄR FAST BESLUTNA att tillämpa besluten och rekommendationerna från Internationella kommissionen för bevarande av tonfisk i Atlanten, nedan kallad *ICCAT*,

SOM ÄR MEDVETNA OM betydelsen av principerna i uppförandekoden för ansvarsfullt fiske som antogs vid FAO-konferensen 1995,

SOM ÄR FAST BESLUTNA att i ömsesidigt intresse samarbeta i syfte att främja ett ansvarsfullt fiske för att säkerställa ett långsiktigt bevarande och hållbart utnyttjande av levande marina resurser,

SOM ÄR ÖVERTYGADE OM att detta samarbete bör grundas på initiativ och åtgärder som, oavsett om de genomförs gemensamt eller av ena parten, fungerar som komplement, är förenliga med strategin och skapar synergieffekter,

SOM ÄR BESLUTNA att för dessa ändamål inleda en dialog om den sektoriella fiskeripolitik som Guineas regering har antagit och fastställa lämpliga metoder för att se till att denna politik genomförs på ett effektivt sätt och att ekonomiska aktörer och det civila samhället är delaktiga i utvecklingen,

SOM ÖNSKAR fastställa närmare föreskrifter och villkor för gemenskapsfartygens fiskeverksamhet i Guineas vatten och för gemenskapens stöd till inrättandet av ett ansvarsfullt fiske i dessa vatten,

SOM ÄR BESLUTNA att bedriva ett närmare ekonomiskt samarbete inom fiskerinäringen och i verksamheter med anknytning till denna genom att bilda och utveckla gemensamma företag där företag från de båda parterna medverkar,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

## Artikel 1 – Tillämpningsområde

I detta avtal fastställs principer, regler och förfaranden för

- ekonomiskt, finansiellt, tekniskt och vetenskapligt samarbete inom fiskesektorn i syfte att främja ett ansvarsfullt fiske i Guineas fiskezoner så att fiskeresurserna bevaras och utnyttjas på ett hållbart sätt, och i syfte att utveckla Guineas fiskerinäring,
- de villkor som reglerar gemenskapsfartygens tillträde till Guineas fiskezoner,
- samarbete när det gäller kontroll av fisket i Guineas fiskezoner för att se till att ovannämnda regler och villkor följs, att åtgärder för bevarande och förvaltning av fiskeresurserna är effektiva och att olagligt, orapporterat och oreglerat fiske bekämpas,
- partnerskap mellan företag i syfte att i gemensamt intresse utveckla ekonomisk verksamhet inom fiskerinäringen och i verksamheter med anknytning till denna.

## Artikel 2 – Definitioner

I detta avtal gäller följande definitioner:

- (a) *Guineas myndigheter*: ministeriet med ansvar för fiske.
- (b) *gemenskapens myndigheter*: Europeiska kommissionen.
- (c) *Guineas fiskezon*: vatten över vilka Guinea utövar jurisdiktion när det gäller fiske. Den fiskeverksamhet som medges gemenskapsfartygen enligt föreliggande avtal får endast utövas i de zoner där fiske är tillåtet enligt Guineas lagstiftning.
- (d) *fiskefartyg*: ett fartyg som är utrustat för att yrkesmässigt utnyttja levande akvatiska resurser.
- (e) *gemenskapsfartyg*: ett fiskefartyg som för en av gemenskapens medlemsstaters flagg och som är registrerat i gemenskapen.
- (f) *gemensam kommitté*: en kommitté sammansatt av företrädare för gemenskapen och Guinea, vars uppgifter beskrivs i artikel 10 i detta avtal.
- (g) *omlastning*: överföring i hamn eller till sjöss av hela eller delar av fångsten från ett fiskefartyg till ett annat fartyg.
- (h) *onormala omständigheter*: andra omständigheter än naturfenomen, som ligger utanför rimlig kontroll för en av parterna och som hindrar fisket i Guineas vatten.
- (i) *AVS-sjömän*: sjömän som är medborgare i ett icke-europeiskt land som har undertecknat Cotonou-avtalet. Enligt denna definition är en sjöman från Guinea en AVS-sjöman.



- (j) *övervakningen*: det nationella centrumet för övervakning och skydd av fisket (CNSP).
- (k) *delegationen*: Europeiska kommissionens delegation i Guinea.
- (l) *fartygsägare*: den person som är juridiskt ansvarig för fiskefartyget.
- (m) *fisketillstånd*: rätt att bedriva fiskeverksamhet under en fastställd period, i ett givet område eller för ett visst fiske som fastställts i eller i enlighet med bestämmelserna i detta avtal.

### *Artikel 3 – Principer och mål för genomförandet av detta avtal*

1. Parterna förbinder sig att främja ett ansvarsfullt fiske i Guineas fiskezoner på grundval av principerna om icke-diskriminering mellan de olika fiskeflottor som är närvarande i dessa vatten, utan att detta påverkar tillämpningen av avtal ingångna mellan utvecklingsländer i samma geografiska region, inbegripet ömsesidiga fiskeavtal.
2. Parterna förbinder sig att etablera en dialog och på förhand samråda med varandra när det gäller genomförandet av en sektoriell fiskeripolitik och när det gäller politik och åtgärder inom gemenskapen som kan inverka på fiskerinäringen i Guinea.
3. Parterna ska också samarbeta i de bedömningar eller utvärderingar som görs gemensamt eller av endera parten före, under eller efter åtgärder och program som genomförs på grundval av detta avtal.
4. Parterna förbinder sig att se till att detta avtal genomförs i enlighet med principerna om goda ekonomiska och sociala styrelseformer i syfte att bidra till att skapa arbetstillfällen i Guinea och med hänsyn till fiskeresursernas tillstånd.
5. Anställning av AVS-sjömän ombord på gemenskapsfartyg ska regleras av Internationella arbetsorganisationens (ILO) deklaration om grundläggande principer och rättigheter på arbetet, som ska gälla såsom lag för motsvarande anställningsavtal och allmänna anställningsvillkor. Detta gäller särskilt föreningsfriheten, erkännandet av den kollektiva förhandlingsrätten och undanröjandet av diskriminering i fråga om anställning och yrkesutövning.

### *Artikel 4 – Vetenskapligt samarbete*

1. Under avtalsperioden ska gemenskapen och Guinea följa hur fiskeresurserna utvecklas i Guineas fiskezon.
2. På grundval av de rekommendationer och resolutioner som antagits av samtliga behöriga internationella organisationer för planering och förvaltning av fiskeresurser och mot bakgrund av bästa tillgängliga vetenskapliga rådgivning ska parterna samråda i den gemensamma kommitté som avses i artikel 10 i avtalet för att, vid behov efter ett vetenskapligt möte, gemensamt besluta om åtgärder för hållbar förvaltning av de fiskeresurser som påverkar gemenskapsfartygens verksamhet.

3. Parterna åtar sig härmed att samråda med varandra, antingen direkt – även på underregional nivå – eller inom behöriga internationella organisationer, för att förvalta och bevara de levande resurserna i Atlanten och samarbeta om relevant vetenskaplig forskning.

*Artikel 5 – Gemenskapsfartygens tillträde  
till fiske i Guineas vatten*

1. Guinea förbinder sig att låta gemenskapsfartyg bedriva fiske i dess fiskezon i enlighet med det här avtalet, protokollet och tillhörande bilaga.
2. Fiskeverksamhet som regleras av detta avtal ska bedrivas enligt Guineas lagar och andra författningar. Guineas myndigheter ska underrätta gemenskapen om eventuella ändringar av lagstiftningen. Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelser som parterna kan komma att fastställa gemensamt, ska gemenskapsfartygen rätta sig efter en sådan ändring i lagstiftningen inom en månad efter det att den anmälde.
3. Guinea åtar sig att vidta alla lämpliga åtgärder för att protokollets bestämmelser om fiskerikontroll ska genomföras effektivt. Gemenskapsfartygen ska samarbeta med de myndigheter i Guinea som har ansvaret för kontrollerna.
4. Gemenskapen ska vidta alla lämpliga åtgärder som krävs för att se till att dess fiskefartyg följer bestämmelserna i det här avtalet och i de lagar och andra författningar som reglerar fisket i de vatten som står under Guineas jurisdiktion enligt Förenta nationernas havsrättskonvention.

*Artikel 6 – Villkor för att få bedriva fiske – exklusivitetsklausul*

1. Gemenskapsfartyg får bedriva fiske i Guineas fiskezon endast om de har ett fisketillstånd som har utfärdats av Guinea enligt detta avtal och det bifogade protokollet.
2. Ministeriet får utfärda fisketillstånd till gemenskapsfartyg för de fiskekategorier som inte omfattas av gällande protokoll samt för experimentellt fiske i vetenskapligt syfte. Fisketillstånd får dock inte utfärdas om inte båda parter gett sitt samtycke.
3. Anvisningar för hur man ska göra för att få fisketillstånd för ett fartyg, vilka avgifter som ska betalas och hur de ska betalas anges i bilagan till protokollet.

*Artikel 7 – Ekonomisk ersättning*

1. Gemenskapen ska ge Guinea ekonomisk ersättning enligt de villkor som anges i protokollet och bilagorna. Ersättningen ska bestå av följande två samtidigt delar:
  - a) Gemenskapsfartygens tillträde till Guineas vatten och fiskeresurser.
  - b) Ekonomiskt stöd från gemenskapen till införandet av en nationell fiskeripolitik baserad på ansvarsfullt fiske och hållbart utnyttjande av fiskeresurserna i Guineas vatten.

2. Den del av den ekonomiska ersättningen som avses i punkt 1 b ska fastställas med beaktande av mål fastställda gemensamt av parterna i enlighet med protokollet, som ska uppnås inom ramen för en års- och flerårsplanering för genomförandet av den sektoriella fiskeripolitik som Guineas regering har utarbetat.
3. Den ekonomiska ersättningen från gemenskapen ska betalas varje år i enlighet med protokollet, dock utan att det påverkar tillämpningen av avtalets eller protokollets bestämmelser om en eventuell ändring av ersättningsbeloppet till följd av
  - a) onormala omständigheter,
  - b) att parterna har kommit överens om att i syfte att förvalta de berörda bestånden minska de fiskemöjligheter som beviljas gemenskapsfartygen, om detta på grundval av bästa tillgängliga vetenskapliga rådgivning bedöms vara nödvändigt för bevarande och hållbart utnyttjande av fiskeresurserna,
  - c) att parterna har kommit överens om att öka gemenskapsfartygens fiskemöjligheter, om bästa tillgängliga vetenskapliga rådgivning visar att fiskeresursernas tillstånd medger detta,
  - d) att villkoren för gemenskapens ekonomiska stöd för genomförandet av Guineas sektoriella fiskeripolitik har omprövats, om detta motiveras av resultaten av den års- och flerårsplanering som följs av båda parterna,
  - e) att avtalet har sagts upp i enlighet med artikel 15,
  - f) att avtalets tillämpning avbryts i enlighet med artikel 14.

*Artikel 8 – Främjande av samarbete mellan ekonomiska aktörer och i det civila samhället*

1. Parterna ska främja ekonomiskt, vetenskapligt och tekniskt samarbete inom fiskesektorn och sektorer med anknytning till denna. De ska samråda med varandra för att samordna de olika åtgärder som vidtas i detta syfte.
2. Parterna ska uppmuntra informationsutbyte om fiskemetoder och fiskeredskap, konserveringsmetoder och metoder för industriell beredning av fiskeriprodukter.
3. Parterna ska främja goda förhållanden för utvecklingen av affärsverksamhet och investeringar för att skapa villkor som gynnar utbyte mellan företag från de båda parterna när det gäller frågor om teknik, ekonomi och handel.
4. Parterna ska uppmuntra särskilt bildande av gemensamma företag av ömsesidigt intresse, vilka konsekvent ska följa guineansk lag och gemenskapens lagstiftning.

*Artikel 9 – Administrativt samarbete*

De avtalsslutande parterna, som vill försäkra sig om att åtgärderna för förvaltning och bevarande av fiskeresurserna fungerar effektivt, ska

- var och en för sig utveckla ett administrativt samarbete för att säkerställa att deras fartyg följer bestämmelserna i detta avtal och i Guineas fiskelagstiftning, och
- samarbeta för att förhindra och bekämpa olagligt, orapporterat och oreglerat fiske, framför allt genom informationsutbyte och ett nära administrativt samarbete.

#### *Artikel 10 – Gemensam kommitté*

1. En gemensam kommitté ska inrättas för att övervaka och kontrollera tillämpningen av detta avtal. Kommittén ska
  - a) övervaka genomförandet och tolkningen av avtalet och att tillämpningen av det fungerar tillfredsställande, samt bilägga tvister,
  - b) säkerställa övervakningen och utvärdera partnerskapsavtalets bidrag till genomförandet av Guineas sektoriella fiskeripolitik,
  - c) tillhandahålla de nödvändiga kontakterna i frågor av gemensamt intresse som rör fiske,
  - d) tjäna som forum för uppgörelser i godo av tvister om avtalets tolkning eller tillämpning,
  - e) vid behov ompröva fiskemöjligheternas omfattning och, med utgångspunkt i detta, den ekonomiska ersättningen,
  - f) fastställa fiskevillkor i enlighet med bestämmelserna i protokollet,
  - g) fastställa de praktiska villkoren för det administrativa samarbete som föreskrivs i artikel 9 i detta avtal,
  - h) utföra andra uppgifter som parterna kommer överens om, bland annat när det gäller administrativt samarbete och bekämpning av olagligt, orapporterat och oreglerat fiske.
2. Den gemensamma kommittén ska sammanträda minst en gång per år, omväxlande i Guinea och i gemenskapen, och den part som är värd för mötet ska vara ordförande. Kommittén ska hålla extraordinära sammanträden om någon av parterna begär det.

#### *Artikel 11 – Geografiskt tillämpningsområde*

Detta avtal ska gälla dels på de territorier där fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen är tillämpligt, i enlighet med de villkor som fastställs i fördraget, dels på Guineas territorium och på vatten som lyder under Guineas jurisdiktion.

### *Artikel 12 – Varaktighet*

Detta avtal ska gälla i fyra år från och med ikraftträdandedagen. Det förlängs automatiskt i fyraårsperioder tills det sägs upp i enlighet med artikel 15.

### *Artikel 13 – Tvistlösning*

De avtalsslutande parterna ska samråda med varandra vid tvister angående tolkningen eller tillämpningen av detta avtal.

### *Artikel 14 – Tillfälligt upphävande*

1. Tillämpningen av detta avtal kan avbrytas på initiativ av endera parten om det föreligger allvarliga meningsskiljaktigheter om hur bestämmelserna i avtalet ska tillämpas. Den part som vill avbryta tillämpningen ska skriftligen underrätta den andra parten om detta minst tre månader före den dag då parten tänker avbryta tillämpningen. När den andra parten har tagit emot underrättelsen ska parterna inleda överläggningar för att om möjligt lösa tvisten i godo.
2. Den ekonomiska ersättningen enligt artikel 7 ska sänkas i proportion till hur länge tillämpningen har varit avbruten.

### *Artikel 15 – Uppsägning*

1. Detta avtal kan sägas upp av endera parten i fall av onormala omständigheter, t.ex. om de berörda bestånden utarmas, om de fiskemöjligheter som Guinea beviljar gemenskapsfartygen inte utnyttjas helt eller om endera parten åsidosätter sina åtaganden när det gäller att bekämpa olagligt, orapporterat och oreglerat fiske.
2. Den part som vill säga upp avtalet ska skriftligen underrätta den andra parten om detta minst sex månader före den dag då den ursprungliga perioden eller den pågående sexårsperioden löper ut.
3. Den underrättelse som avses i punkt 2 ska vara inledningen till överläggningar mellan parterna.
4. Den ekonomiska ersättningen enligt artikel 7 för det år då uppsägningen träder i kraft ska sänkas i proportion till hur stor del av året avtalet är i kraft.

### *Artikel 16 – Protokoll och bilaga*

Protokollet och bilagan ska utgöra en integrerad del av det här avtalet.

*Artikel 17  
Tillämplig lag*

Gemenskapsfartygens verksamhet i Guineas vatten ska regleras av gällande lagstiftning i Guinea, om inte något annat följer av detta avtal, protokollet och bilagan med tillägg.

*Artikel 18 – Upphävande*

Samma dag som det träder i kraft upphäver och ersätter detta avtal det fiskeavtal mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Guinea om fiske utanför Guineas kust som trädde i kraft den 28 mars 1983.

*Artikel 19 – Ikraftträdande*

Detta avtal är upprättat i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska språken, vilka alla texter är lika giltiga, och ska träda i kraft samma dag som parterna underrättar varandra om att de förfaranden som krävs för avtalets ikraftträdande har slutförts.

**Protokoll om fastställande för perioden 1 januari 2009–31 december 2012 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Guinea om fiske utanför Guineas kust**

*Artikel 1*  
*Giltighetstid och fiskemöjligheter*

1. Från och med den 1 januari 2009 och fyra år framåt ska de fiskemöjligheter som beviljas enligt artikel 5 i avtalet vara följande för långvandrande arter (arter som anges i bilaga 1 till Förenta nationernas havsrättskonvention från 1982):
  - Notfartyg för tonfiskfiske med frysanläggning: 28 fartyg
  - Fartyg för spöfiske med fasta linor: 12 fartyg
2. Från och med protokollets andra tillämpningsår och efter en gemensam utvärdering av räkbestånden och förvaltningen av de guineanska fiskeområdena i denna kategori kan fiskemöjligheter beviljas på årsbasis för räktrålare på upp till 800 bruttoregisterton (GRT) per kvartal på följande villkor:
  - En öppen förvaltning ska införas för tillträdet till räkfiske och framförallt för de nationella och utländska flottornas fiskeansträngningar i fråga om denna art. Därför ska Guinea före den 31 oktober varje år översända en sammanfattande tabell över fiskeansträngningarna i fråga om denna art i Guineas vatten.
  - En plan för övervakning, uppföljning och kontroll i Guineas vatten ska genomföras.
  - En vetenskaplig analys av läget för resursen och resultatet av vetenskapliga kampanjer ska översändas varje år tillsammans med uppgifterna om fiskeansträngningarna.

Villkoren för fisket efter denna kategori ska fastställas genom en gemensam överenskommelse varje år innan fisketillstånd utfärdas och i varje fall före utbetalningen av den ytterligare ekonomiska ersättning som ska betalas i proportion till de utökade fiskemöjligheter som anges i artikel 2 i detta protokoll.
3. Punkterna 1 och 2 ska tillämpas om inte annat följer av artiklarna 4 och 5 i detta protokoll.
4. Fartyg som för en EG-medlemsstats flagg får endast bedriva fiske i Guineas fiskezon om de har ett giltigt fisketillstånd som har utfärdats av Guinea inom ramen för detta protokoll och enligt bestämmelserna i dess bilaga.

*Artikel 2*  
*Ekonomisk ersättning – betalningsvillkor*

1. Den ekonomiska ersättning som avses i artikel 7 i avtalet ska, för den period som avses i artikel 1.1, bestå av dels ett belopp på 325 000 euro per år motsvarande en

referensfångstmängd på 5 000 ton per år, dels ett specifikt belopp på 125 000 euro per år som ska avsättas för att stödja och genomföra de initiativ som tagits som ett led i Guineas sektoriella fiskeripolitik. Det specifika beloppet ska utgöra en integrerad del av den ekonomiska ersättning<sup>6</sup> som anges i artikel 7 i avtalet.

När ytterligare fiskemöjligheter beviljas i enlighet med bestämmelserna i artikel 1.2 ska den ekonomiska ersättning som avses i artikel 7 i avtalet även för den period som avses i artikel 1.2 omfatta ett belopp på 300 000 euro per år i proportion till ökningen av fiskemöjligheter.

Till de belopp som anges ovan ska läggas ett särskilt bidrag från gemenskapen på upp till 600 000 euro det första året, 400 000 euro det andra året och 300 000 euro de efterföljande åren som är avsett att stärka systemet för uppföljning, kontroll och övervakning i de guineanska fiskezonerna och för att ge Guinea möjlighet att införskaffa ett satellitövervakningssystem före den 30 juni 2010. Detta bidrag ska förvaltas enligt de bestämmelser som anges i artikel 7 i detta protokoll.

2. Punkt 1 ska tillämpas om inte annat följer av artiklarna 4, 5, 6 och 7 i detta protokoll.
3. Gemenskapen ska varje år under giltighetstiden för detta protokoll betala ut summan av de belopp som anges i punkt 1 (dvs. 1 050 000 euro för det första året och i förekommande fall 1 150 000 euro för det andra året och 1 050 000 euro för de efterföljande åren)<sup>7</sup>. Dessa belopp förhindrar inte att fiskemöjligheterna ändras eller nya fiskemöjligheter införs genom ett beslut i enlighet med artikel 4 och 5 i detta protokoll.
4. Om gemenskapsfartygens totala fångst i Guineas fiskezoner överstiger referensfångstmängden ska den ekonomiska ersättningen per år ökas med 65 euro för varje överskjutande ton fångst. Det totala årsbelopp som gemenskapen betalar får emellertid inte överstiga ett belopp som är dubbelt så stort som det som anges i punkt 3 (dvs. 1 050 000 euro för det första året och i förekommande fall 1 150 000 euro för det andra året och 1 050 000 euro för de efterföljande åren). Om den kvantitet som fångas av gemenskapsfartyg överstiger den kvantitet som motsvarar det dubbla totala årsbeloppet, ska det utestående beloppet för den överskjutande kvantiteten betalas det påföljande året.
5. Den ekonomiska ersättningen enligt punkt 1 ska betalas av gemenskapen senast den 30 november 2009 för det första året och senast den 1 februari för de följande åren.
6. Guineas myndigheter har, med förbehåll för bestämmelserna i artikel 6, full frihet att i enlighet med Guineas budgetlag bestämma hur den ekonomiska ersättningen ska användas, utom i fråga om det särskilda bidrag som avses i artikel 2.1 tredje stycket i detta protokoll.

---

<sup>6</sup> Till den ekonomiska ersättning som avses i artikel 1 första stycket ska läggas summan av de avgifter som fastställs i kapitel II i denna bilaga, som betalas direkt till Guinea och som beräknas uppgå till 118 000 euro per år exklusive avgifter i samband med bidraget till övervakning och forskning.

<sup>7</sup> Till dessa belopp kommer de avgifter som fastställs i kapitel II i denna bilaga, som betalas direkt till Guinea och som beräknas uppgå till 118 000 euro per år exklusive avgifter i samband med bidraget till övervakning och forskning.



7. De utbetalningar som avses i denna artikel ska betalas till ett enda konto för Guineas statskassa i Guineas centralbank vars referenser ska meddelas årligen av ministeriet, utom i fråga om det särskilda bidrag som avses i artikel 2.1 tredje stycket som ska betalas direkt till ett konto för det nationella centret för övervakning och skydd av fisket det första året efter det att de båda parterna har antagit programplaneringen för dessa medel.

### *Artikel 3*

#### *Samarbete för ett ansvarsfullt fiske – vetenskapligt samarbete*

1. Parterna förbinder sig att främja ett ansvarsfullt fiske och hållbart utnyttjande av fiskeresurserna i Guineas fiskezoner på grundval av principerna om icke-diskriminering mellan de olika fiskeflottor som fiskar i dessa fiskezoner.
2. Under protokollets giltighetstid ska gemenskapen och Guineas myndigheter följa tillståndet för fiskeresurserna i Guineas fiskezon.
3. De båda parterna förbinder sig att främja samarbetet på underregional nivå för ett ansvarsfullt fiske, framför allt inom ramen för Internationella kommissionen för bevarande av tonfisk i Atlanten (ICCAT) samt alla andra behöriga underregionala eller internationella organisationer.
4. Parterna ska i enlighet med artikel 4 i avtalet och mot bakgrund av bästa tillgängliga vetenskapliga rådgivning samråda i den gemensamma kommitté som avses i artikel 10 i avtalet för att, vid behov efter ett vetenskapligt möte i förekommande fall på underregional nivå, gemensamt besluta om åtgärder för hållbar förvaltning av de fiskeresurser som påverkar gemenskapsfartygens verksamhet. Åtgärderna ska ta hänsyn till de rekommendationer och resolutioner som antagits av Internationella kommissionen för bevarande av tonfisk i Atlanten (ICCAT).

### *Artikel 4*

#### *Ändring av fiskemöjligheterna genom gemensamt beslut*

1. De fiskemöjligheter som avses i artikel 1 kan ökas genom ett gemensamt beslut under förutsättning att ökningen, enligt slutsatserna från det sammanträde i den gemensamma vetenskapliga kommitté som avses i artikel 4.3 i detta protokoll, inte strider mot en hållbar förvaltning av Guineas resurser. I så fall ska den ekonomiska ersättningen enligt artikel 2.1 höjas tidsproportionellt.
2. Om parterna däremot enas om åtgärder som innebär en minskning av de fiskemöjligheter som anges i artikel 1, ska den ekonomiska ersättningen minskas tidsproportionellt.
3. Parterna kan också komma överens om att omfördela fiskemöjligheterna mellan olika fartygskategorier, med beaktande av eventuella rekommendationer från det vetenskapliga möte som anges i artikel 3.4 i detta protokoll när det gäller hur omfördelningen kan påverka förvaltningen av bestånden. Parterna ska enas om en motsvarande justering av den ekonomiska ersättningen om omfördelningen av fiskemöjligheter motiverar det.

*Artikel 5  
Andra fiskemöjligheter*

1. Om gemenskapsfartyg är intresserade av fiskeverksamhet som inte anges i artikel 1 i detta protokoll ska gemenskapen samråda med Guinea om ett eventuellt tillstånd för denna nya verksamhet ska beviljas. Parterna ska i förekommande fall komma överens om villkoren för dessa nya fiskemöjligheter och, om så krävs, göra ändringar i detta protokoll och dess bilaga.
2. Parterna får gemensamt utföra experimentellt fiske i vetenskapligt syfte i Guineas fiskezoner efter yttrande från den gemensamma vetenskapliga kommitté som föreskrivs i artikel 3.4 i detta protokoll. På begäran av endera parten ska parterna samråda i denna fråga och från fall till fall fastställa nya resurser, villkor och andra relevanta parametrar.
3. Parterna ska utföra det experimentella fisket i vetenskapligt syfte i enlighet med de vetenskapliga, administrativa och ekonomiska parametrar som gemensamt har antagits för detta. Tillstånd att utföra experimentellt fiske i vetenskapligt syfte ska beviljas på försök för högst två sexmånadersperioder från och med den dag som parterna har kommit överens om.
4. När parterna kommer fram till att det experimentella fisket i vetenskapligt syfte gett positiva resultat kan gemenskapsfartygen fram till dess att detta protokoll upphör att gälla tilldelas nya fiskemöjligheter i enlighet med det samrådsförfarande som föreskrivs i artikel 4 i detta protokoll, under förutsättning att detta är förenligt med bevarandet av ekosystemen och bevarandet av levande marina resurser och att tilldelningen sker i proportion till den fiskeansträngning som kan tillåtas. Den ekonomiska ersättningen ska höjas i enlighet med detta.

*Artikel 6  
Avbrytande och ändring av betalningen av den ekonomiska ersättningen  
vid onormala omständigheter*

1. Om onormala omständigheter, med undantag av naturfenomen, skulle hindra fiskeverksamheten i Guineas exklusiva ekonomiska zon får Europeiska gemenskapen avbryta betalningen av den ekonomiska ersättningen enligt artikel 2.1 i detta protokoll.
2. Beslutet om att avbryta betalningen ska fattas efter överläggningar mellan parterna inom två månader efter det att ena parten har lagt fram sin begäran om detta, och under förutsättning att Europeiska gemenskapen har betalat alla utestående belopp vid avbrytandet.
3. Betalningen av den ekonomiska ersättningen ska återupptas så snart parterna, genom ett gemensamt beslut efter samråd, har konstaterat att de omständigheter som hindrat fiskeverksamheten inte längre föreligger eller att det är möjligt att återuppta fiskeverksamheten.
4. Giltighetstiden för de fisketillstånd som har beviljats gemenskapsfartyg och vars giltighet har avbrutits samtidigt med avbrottet i utbetalningen av den ekonomiska

ersättningen, ska förlängas med en period som motsvarar den tid under vilken fisket har varit avbrutet.

#### *Artikel 7*

#### *Främjande av ansvarsfullt fiske i Guineas vatten*

1. Hela den ekonomiska ersättning och det särskilda bidrag som fastställs i artikel 2.1 i detta protokoll ska varje år användas för att stödja och genomföra de initiativ som tas inom ramen för den sektoriella fiskeripolitik som Guineas regering utarbetat och som parterna har kommit överens om på grundval av de villkor som beskrivs i det följande.

Guinea ska förvalta detta belopp på grundval av de mål som parterna kommer överens om i enlighet med de aktuella prioriteringarna i Guineas fiskeripolitik för att säkerställa en hållbar och ansvarsfull förvaltning inom sektorn och den års- och flerårsplanering som görs i syfte att uppnå målen, enligt punkt 2 nedan, särskilt vad gäller kontroll och övervakning, förvaltning av resurser och förbättring av de sanitära förhållandena i produktionen av fiskeriprodukter, samt förstärkning av de behöriga myndigheternas kontrollkapacitet.

2. På förslag av Guinea ska Europeiska gemenskapen och Guinea för att genomföra bestämmelserna i föregående punkt så snart protokollet har trätt i kraft, dock senast tre månader efter detta, enas i den gemensamma kommitté som avses i artikel 10 i avtalet, om ett flerårigt sektorsprogram och tillämpningsföreskrifter för detta, med bland annat följande innehåll:

- a) Ettåriga och fleråriga riktlinjer för användningen av dels den andel av den ekonomiska ersättningen som anges i punkt 1 ovan, dels de specifika beloppen för initiativ som ska genomföras årligen.
- b) Ettåriga och fleråriga mål för att på sikt kunna skapa ett hållbart och ansvarsfullt fiske, med beaktande av Guineas prioriteringar i den nationella fiskeripolitiken och i annan politik som hänger samman med eller påverkar främjandet av ett hållbart och ansvarsfullt fiske.
- c) Kriterier och förfaranden för en årlig utvärdering av resultaten.

3. Parterna är emellertid överens om att särskild vikt ska läggas vid alla insatser för att stödja uppföljning, kontroll och övervakning av fisket, bland annat sjö- och luftövervakning av Guineas vatten, införande av ett satellitbaserat kontrollsystem för fiskefartyg (VMS), förbättring av lagstiftningen och dess tillämpning i fråga om överträdelser.

4. Alla föreslagna ändringar av det fleråriga sektorsprogrammet och användningen av de specifika beloppen för initiativ som ska genomföras årligen ska godkännas av parterna i den gemensamma kommittén.

5. Guinea ska varje år anslå ett belopp som motsvarar den procentsats som anges i punkt 1 till genomförandet av det fleråriga programmet. Under protokollets första giltighetsår ska Europeiska gemenskapen underrättas om anslaget så snart som möjligt och i varje fall före tidpunkten för det fleråriga sektorsprogrammets

godkännande i den gemensamma kommittén. Guinea ska sedan för varje påföljande år underrätta Europeiska gemenskapen om anslaget senast den 31 januari året före.

6. Om den årliga resultatutvärderingen av genomförandet av det fleråriga sektorsprogrammet motiverar det, får Europeiska gemenskapen begära en justering av det belopp som har avsatts för genomförandet av Guineas sektoriella fiskeripolitik och som ingår i den ekonomiska ersättning som avses i artikel 2.1 i detta protokoll så att de medel som anslås till programmets genomförande anpassas till resultaten.
7. Om resultatet av protokollets första giltighetsår inte är förenligt med programplaneringen enligt utvärderingen av den gemensamma kommittén förbehåller sig gemenskapen rätten att avbryta utbetalningen av det särskilda bidrag som avses i artikel 2.1 tredje stycket i detta protokoll, utom vid exceptionella omständigheter som är tillfredsställande motiverade.

#### *Artikel 8*

##### *Twister – avbrytande av protokollets tillämpning*

1. Alla tvister mellan parterna när det gäller tolkning eller tillämpning av detta protokoll ska bli föremål för överläggningar mellan parterna i den gemensamma kommitté som anges i artikel 10 i avtalet, om så krävs vid ett extraordinärt möte.
2. Genomförandet av detta protokoll kan avbrytas på initiativ av endera parten om tvisten betraktas som allvarlig och överläggningarna i den gemensamma kommittén i enlighet med punkt 1 inte har lett till att tvisten har kunnat lösas i godo; detta ska dock inte påverka tillämpningen av artikel 9.
3. Den part som vill avbryta protokollets tillämpning ska skriftligen meddela detta minst tre månader före den dag då parten tänker avbryta tillämpningen.
4. Om tillämpningen avbryts ska parterna fortsätta överläggningarna för att försöka lösa tvisten i godo. Om en sådan lösning nås ska tillämpningen återupptas och den ekonomiska ersättningen ska minskas i proportion till hur länge protokollets tillämpning har varit avbruten.

#### *Artikel 9*

##### *Avbrytande av protokollets genomförande på grund av utebliven betalning*

Om inte annat följer av artikel 6 kan genomförandet av detta protokoll avbrytas på följande villkor om Europeiska gemenskapen inte verkställer betalningarna enligt artikel 2:

- a) Guineas behöriga myndigheter ska underrätta Europeiska kommissionen om den uteblivna betalningen. Europeiska kommissionen ska göra lämpliga kontroller och vid behov verkställa betalningen senast 60 arbetsdagar efter att ha tagit emot anmälan.
- b) Om gemenskapen utan att lämna tillräckliga skäl inte verkställer betalningen inom den tidsfrist som anges i artikel 2.5 i detta protokoll har de behöriga

myndigheterna i Guinea rätt att avbryta protokollets tillämpning. De ska utan dröjsmål underrätta Europeiska kommissionen om detta.

- c) Tillämpningen av protokollet ska återupptas så snart betalningen i fråga har gjorts.

*Artikel 10*  
*Tillämplig lag*

Gemenskapsfartygens verksamhet i Guineas vatten ska regleras av gällande lagstiftning i Guinea, om inte något annat följer av detta avtal, protokollet och bilagan med tillägg.

*Artikel 11*  
*Översynsklausul*

1. Om det görs betydande ändringar i de politiska riktlinjer som lett fram till att detta protokoll antagits får endera parten begära en översyn av bestämmelserna i protokollet för en eventuell ändring av dem.
2. Den berörda parten ska skriftligen underrätta den andra parten om sin avsikt att inleda en översyn av bestämmelserna i detta protokoll.
3. Parterna ska inleda samråd om detta inom 60 arbetsdagar efter denna underrättelse. Om parterna inte kan komma överens om översynen av bestämmelserna får den berörda parten säga upp protokollet i enlighet med artikel 14 i detta protokoll.

*Artikel 12*  
*Upphävande*

Protokollet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Guinea om fiske utanför Guineas kust ska upphöra att gälla och ersättas med detta protokoll och dess bilagor.

*Artikel 13*  
*Varaktighet*

Detta protokoll och dess bilagor ska tillämpas i fyra år från och med den 1 januari 2009, utom vid uppsägning av protokollet i enlighet med artikel 14.

*Artikel 14*  
*Uppsägning*

Om endera parten har för avsikt att säga upp protokollet ska den skriftligen underrätta den andra parten om detta minst sex månader före den dag då parten tänker säga upp protokollet. Den underrättelse som avses i punkt 1 innebär att överläggningar mellan parterna ska inledas.

*Artikel 15*  
*Ikraftträdande*

1. Detta protokoll och dess bilaga träder i kraft den dag då parterna underrättar varandra om att de förfaranden som är nödvändiga för detta ändamål har slutförts.
2. De ska tillämpas från och med den 1 januari 2009.

## **BILAGA**

### **VILLKOR FÖR GEMENSKAPSFARTYGENS FISKEVERKSAMHET I GUINEAS FISKEZON**

#### **Kapitel I – Ansökan om och utfärdande av fisketillstånd**

##### *Avsnitt 1*

##### *Utfärdande av fisketillstånd*

1. Endast behöriga fartyg kan få tillstånd för att fiska i Guineas fiskezon.
2. För att ett fartyg ska vara behörigt får inte fartygsägaren, befälhavaren eller själva fartyget vara förbjudna att fiska i Guinea. Deras mellanhavanden med Guineas myndigheter ska vara ordnade, i den bemärkelsen att de ska ha fullgjort alla tidigare skyldigheter som uppstått genom deras fiskeverksamhet i Guinea inom ramen för fiskeavtal som slutits med gemenskapen, särskilt i fråga om påmönstring av sjömän.
3. Gemenskapens behöriga myndigheter ska, för varje fartyg som önskar bedriva fiske enligt avtalet, lämna in en ansökan på elektronisk väg till Guineas fiskeriministerium minst 30 arbetsdagar före den begärda giltighetstidens början.
4. Ansökan ska lämnas in till fiskeriministeriet på en blankett som överensstämmer med förlagan i tillägg I. Guineas myndigheter ska vidta alla åtgärder som krävs för att se till att uppgifterna i ansökningarna behandlas konfidentiellt. Uppgifterna får användas uteslutande inom ramen för genomförandet av fiskeavtalet.
5. Ansökan om fisketillstånd ska innehålla följande:
  - Ett bevis för att förskottet för tillståndets giltighetstid är betalt.
  - Alla andra handlingar eller intyg som krävs enligt särskilda bestämmelser för den aktuella fartygstypen enligt detta protokoll.
6. Avgiften ska betalas till det konto som anvisas av Guineas myndigheter i enlighet med artikel 2.7 i protokollet.
7. Avgifterna ska omfatta alla nationella och lokala avgifter utom avgifter för bidraget till övervakningen av fisket, bidraget till havsforskningen samt hamn- och serviceavgifter. När det gäller avgifter för övervakning och forskning ska dessa tillämpas i förhållande till den faktiska närvaron i Guineas fiskezon och betalas av operatörerna vid den slutavräkning av avgifterna som ska göras enligt bestämmelserna i avsnitt 2 i denna bilaga.

På begäran av Guinea och i väntan på att ett protokoll om satellitbaserad övervakning (VMS) undertecknas med gemenskapen ska gemenskapen förse Guinea med satellituppgifterna för närvaroperioderna i den guineanska fiskezonen inför

beräkningen av de avgifter som ska betalas av fartygsägarna i fråga om bidraget till övervakning.

8. Fisketillståndet ska utfärdas via Europeiska kommissionens delegation i Guinea till fartygsägarna eller deras ombud inom 15 arbetsdagar efter det att Guineas fiskeriministerium har mottagit den dokumentation som avses i punkt 5.
9. Fisketillståndet ska utfärdas för ett visst fartyg och får inte överföras.
10. Vid force majeure ska på gemenskapens begäran fisketillståndet för ett fartyg ersättas med ett nytt fisketillstånd för ett annat fartyg ur samma kategori som den som avses i artikel 1 i protokollet, utan att någon ny avgift behöver betalas. I så fall ska de båda fartygens sammanlagda fångst ligga till grund för beräkningen av huruvida ytterligare betalningar ska göras.
11. Ägaren till det fartyg vars fisketillstånd ska ersättas, eller dennes ombud, ska via Europeiska kommissionens delegation lämna tillbaka det fisketillstånd som ska annulleras till Guineas fiskeriministerium.
12. Det nya fisketillståndet ska börja gälla samma dag som fartygsägaren lämnar tillbaka det annullerade fisketillståndet till Guineas fiskeriministerium. Europeiska kommissionens delegation i Guinea ska informeras om överlåtelsen av fisketillståndet.
13. Fisketillståndet ska alltid förvaras ombord på fartyget. Europeiska gemenskapen ska föra och uppdatera en preliminär förteckning över de fartyg som har ansökt om fisketillstånd enligt detta protokoll. Förteckningen ska meddelas Guineas myndigheter så snart den har upprättats, och därefter varje gång den uppdateras. Så snart den preliminära förteckningen och meddelandet om förskottsbetalning från Europeiska kommissionen mottagits av myndigheterna i kuststaten ska den behöriga myndigheten i Guinea föra in fartyget i en förteckning över fartyg med tillstånd att fiska, vilken därefter ska meddelas de myndigheter som ansvarar för fiskerikontroll. Fartygsägaren ska i detta fall få en bestyrkt kopia av förteckningen som ska förvaras ombord i stället för fisketillståndet till dess att detta har utfärdats.
14. Parterna är eniga om att arbeta för ett fisketillståndssystem som uteslutande bygger på att den information och dokumentation som avses ovan förmedlas på elektronisk väg. Parterna är också eniga om att arbeta för att snabbt byta ut pappersfisketillståndet mot ett elektroniskt och göra samma sak med förteckningen över fartyg med rätt att fiska i Guineas fiskezon.
15. Parterna ska förbinda sig att inom ramen för den gemensamma kommittén ersätta alla i detta protokoll förekommande hänvisningar till GRT med GT och i enlighet med detta anpassa alla bestämmelser som berörs. Bytet av dessa beteckningar ska föregås av lämpligt tekniskt samråd mellan parterna.

## *Avsnitt 2*

### *Villkor för fisketillstånd – avgifter och förskott*

1. Fisketillstånden har en giltighetstid på ett år. De kan förnyas.



2. Avgiften ska vara 35 euro per ton som fångas i Guineas fiskezon för notfartyg för tonfiskfiske och 25 euro per ton för fartyg för spöfiske med fasta linor.
3. Fisketillstånden ska utfärdas efter det att följande schablonbelopp har betalats till de behöriga nationella myndigheterna:
  - 4 025 euro per notfartyg för tonfiskfiske, motsvarande avgifterna för en årsfångst av 115 ton,
  - 500 euro per fartyg för spöfiske med fasta linor, motsvarande avgifterna för en årsfångst av 20 ton.
4. Senast den 15 juni varje år ska medlemsstaterna underrätta kommissionen om det antal ton som fångats under det gångna året, med bekräftelse från de vetenskapliga institut som anges i punkt 5.
5. Senast den 31 juli år n+1 ska Europeiska gemenskapernas kommission göra en slutavräkning av avgifterna för fisket under år n, på grundval av de fångstdeklarationer som varje fartygsägare lämnat och som bekräftats av de vetenskapliga institut som ansvarar för kontrollen av fångststoppgifter i medlemsstaterna, exempelvis IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Español de Oceanografía), IPIMAR (Instituto Português de Investigaçao Maritima) och CNSHB (Centre National des Sciences Halieutiques des Boussoura). Slutavräkningen ska överlämnas via Europeiska kommissionens delegation.
6. Slutavräkningen ska överlämnas samtidigt till Guineas fiskeriministerium och till fartygsägarna.
7. Alla eventuella ytterligare betalningar på 35 euro per ton för notfartyg för tonfiskfiske och på 25 euro per ton för fartyg för spöfiske med fasta linor för kvantiteter som överstiger 115 ton för notfartyg för tonfiskfiske och 20 ton för fartyg för spöfiske med fasta linor ska fartygsägarna göra till Guineas behöriga myndigheter senast den 31 augusti år n + 1, till det konto som avses i avsnitt 1 punkt 6 i detta kapitel.
8. Om slutavräkningen ger ett lägre belopp än det förskott som anges i punkt 3 i detta avsnitt, ska det resterande beloppet inte betalas tillbaka till fartygsägaren.

## **Kapitel II – Fiskezoner**

Gemenskapsfartygen (notfartyg för tonfiskfiske och fartyg för spöfiske med fasta linor) får fiska i vatten bortom tolv sjömil från baslinjerna eller i förekommande fall utanför isobaten 20 m.

## **Kapitel III – Fångstrapportering**

1. Vid tillämpningen av denna bilaga mäts varaktigheten för ett gemenskapsfartygs fiskeresor i Guineas fiskezon på något av följande sätt:

- Från fartygets inträde i Guineas fiskezon till dess utträde.
  - Från fartygets inträde i Guineas fiskezon till dess fartyget gör en landning och/eller en omlastning i Guinea.
2. Alla fartyg som enligt avtalet har rätt att fiska i Guineas vatten ska rapportera sina fångster till Guineas fiskeriministerium, så att dess myndigheter kan kontrollera fångstmängderna och få dem bekräftade av de behöriga vetenskapliga instituten i enlighet med förfarandet i kapitel I avsnitt 2 punkt 5 i denna bilaga. Nedan följer närmare föreskrifter för fångstdeklarationer:
- 2.1 Under fisketillståndens ettåriga giltighetstid i enlighet med kapitel I avsnitt 2 i denna bilaga ska fångstdeklarationerna innehålla uppgifter om de fångster ett fartyg gjort vid varje fiskeres. Deklarationerna ska skickas som original på papper till Guineas fiskeriministerium senast 45 dagar efter det att den sista fiskeresan har avslutats under den nämnda ettårsperioden. Dessutom ska meddelandena lämnas via fax (+224 30 41 36 60) eller e-post (cnspkaly@yahoo.fr).
  - 2.2 Fartygen ska deklarerat sina fångster på blanketter som överensstämmer med förlagan till fiskeloggbok i tillägg 3. Under de perioder då fartygen inte befinner sig i Guineas vatten ska följande noteras i fiskeloggboken: ”Utanför Guineas fiskezon”.
  - 2.3 Blanketterna ska fyllas i läsligt och undertecknas av fartygets befälhavare eller dennes juridiska ombud.
  - 2.4 Fångstdeklarationerna måste vara tillförlitliga för att kunna bidra till övervakningen av beståndens utveckling.
3. Guineas regering förbehåller sig rätten att dra in tillståndet för fartyg som inte följer bestämmelserna i detta kapitel till dess att alla formkrav har uppfyllts och att döma fartygsägaren till påföljd enligt guineansk lag. Europeiska kommissionen och flaggmedlemsstaten ska informeras om detta.
4. Parterna är eniga om att arbeta för ett fångstrapporteringsystem som uteslutande bygger på att den information och dokumentation som avses ovan förmedlas på elektronisk väg. Parterna enas om att arbeta för att loggboken snarast ska kunna bytas ut mot en elektronisk loggbok.

## **KAPITEL IV – Omlastning och landning**

Parterna ska samarbeta i syfte att förbättra möjligheterna till omlastning och landning i Guineas hamnar.

### 1. Landning:

Tonfiskfartyg från gemenskapen som väljer att landa sina fångster i en av Guineas hamnar får ett avdrag med 5 euro per ton som fångats i Guineas fiskezon på den avgift som anges i kapitel I avsnitt 2 punkt 2 i denna bilaga.

Ytterligare 5 euro får dras av om fiskeriprodukterna säljs i en beredningsanläggning i Guinea.

Detta system ska gälla för alla gemenskapsfartyg för högst 50 procent av slutavräkningen av fångsterna (enligt definitionen i kapitel III i denna bilaga) från och med detta protokolls första tillämpningsår.

2. Tillämpningsföreskrifterna för kontroller av landade eller omlastade fångstmängder kommer att fastställas vid den gemensamma kommitténs första möte.
3. Utvärdering:

Nivån på de ekonomiska incitamenten och den högsta procentsatsen för slutavräkningen av fångsterna ska justeras i den gemensamma kommittén i förhållande till landningarnas sociala och ekonomiska inverkan under det berörda året.

## **Kapitel V – Påmönstring av sjömän**

1. Fartygsägarna åtar sig att för tonfisksäsongen i Guineas fiskezon anställa minst 20 procent sjömän som har sitt ursprung i AVS-staterna, varav i första hand sjömän från Guinea. Om dessa bestämmelser inte följs kan de berörda fartygsägarna betraktas som icke berättigade till ett fisketillstånd från Guinea i enlighet med bestämmelserna i avsnitt 1 i denna bilaga.
2. Fartygsägarna ska bemöda sig om att mönstra på ytterligare sjömän från Guinea.
3. Internationella arbetsorganisationens (ILO) deklaration om grundläggande principer och rättigheter på arbetet ska gälla fullt ut för de sjömän som anställs på gemenskapsfartygen. Detta gäller särskilt föreningsfriheten, erkännandet av den kollektiva förhandlingsrätten och undanröjandet av diskriminering i fråga om anställning och yrkesutövning.
4. Anställningsavtal för AVS-sjömän ska upprättas mellan fartygsägarnas ombud och sjömännen eller deras fackförening eller ombud i samråd med ministeriet. De undertecknande parterna ska få varsin kopia. Avtalen ska säkerställa att sjömännen omfattas av det sociala trygghetssystem som är tillämpligt på dem, med liv-, sjuk- och olycksfallsförsäkring.
5. AVS-sjömännens lön ska betalas av fartygsägarna. Fartygsägarna eller deras ombud ska komma överens om lönen med sjömännen, deras fackföreningar eller deras ombud. AVS-sjömännens lönevillkor får dock inte vara sämre än de som gäller för besättningar i deras egna länder och under inga förhållanden sämre än ILO:s normer. Den garanterade bruttolönen för sjömän från tredjeland som mönstrats på ombord på notfartyg för tonfiskfiske med frysanläggning som fiskar inom ramen för ett partnerskapsavtal om fiske mellan EG och ett tredjeland ska vara lika med den grundläggande minimilönen som fastställs i ILO-resolutionen om handelsflottan i sjöarbetskonventionen. Lönegarantin ska skrivas in i anställningsavtalen. Om bestämmelserna i konventionen för fiskerisektorn är mer fördelaktiga i fråga om

minimilönen eller de sociala rättigheterna än sjöarbetskonventionen ska emellertid de förra tillämpas.

6. Sjömän som anställs på gemenskapsfartyg ska anmäla sig hos fartygets befälhavare dagen före den föreslagna påmönstringsdagen. Om sjömannen inte infinner sig vid det datum och klockslag som fastställts för påmönstring, ska fartygsägaren automatiskt vara befriad från skyldigheten att anställa sjömannen.

## **Kapitel VI – Tekniska bestämmelser**

Fartygen ska följa de bestämmelser och rekommendationer som antagits av ICCAT för regionen när det gäller fiskeredskap, deras tekniska specifikationer och alla andra tekniska bestämmelser som gäller för deras fiskeverksamhet.

## **Kapitel VII – Observatörer**

1. Fartyg som enligt avtalet har rätt att fiska i Guineas vatten ska på nedanstående villkor ta ombord observatörer som utses av den behöriga regionala fiskerierorganisationen.
  - 1.1 Gemenskapsfartygen ska på begäran av den behöriga myndigheten ta ombord en observatör som utsetts av denna organisation och som ska ha till uppgift att kontrollera fångsterna i Guineas vatten.
  - 1.2 Den behöriga myndigheten ska upprätta en förteckning över de fartyg som ska ta ombord en observatör samt en förteckning över de observatörer som utsetts. Förteckningarna ska hållas uppdaterade. De ska sändas till Europeiska kommissionen så snart de har upprättats och därefter var tredje månad om de har uppdaterats.
  - 1.3 Den behöriga myndigheten ska i samband med att licensen utfärdas, dock senast 15 dagar före det datum som planerats för ombordtagande av en observatör, meddela de berörda fartygsägarna eller deras ombud namnet på den observatör som är utsedd att placeras ombord på fartyget.
2. Observatören ska vara ombord så länge fiskeresan varar. På uttrycklig begäran från Guineas behöriga myndigheter kan dock denna vistelse fördelas på flera fiskeresor beroende på den genomsnittliga längden för ett visst fartygs fiskeresor. Begäran ska framföras av den behöriga myndigheten samtidigt som den meddelar namnet på den observatör som är utsedd att placeras ombord på det berörda fartyget.
3. Villkoren för observatörens ombordstigning ska fastställas i samråd mellan fartygsägaren eller dennes ombud och den behöriga myndigheten.
4. När fartygsägaren meddelats förteckningen över utvalda fartyg ska observatören tas ombord i den hamn som fartygsägaren väljer och vid början av den första fiskeresan i Guineas vatten.

5. Fartygsägarna ska inom två veckor och tio dagar i förväg meddela vilken dag och i vilken hamn i underregionen de tänker ta ombord observatörer.
6. Om observatören tas ombord i en hamn utanför underregionen, ska observatörens resekostnader betalas av fartygsägaren. Om ett fartyg med en regional observatör ombord lämnar den regionala fiskezonen ska alla åtgärder vidtas för att se till att observatören kan återvända så snart som möjligt, på fartygsägarens bekostnad.
7. Om observatören inte har infunnit sig på överenskommen plats tolv timmar efter utsatt tid, ska fartygsägaren automatiskt befrias från skyldigheten att ta ombord observatören.
8. Observatören ska behandlas som en befälsperson ombord. Observatören ska ha följande uppgifter när fartyget bedriver sin fiskeverksamhet i Guineas vatten:
  - 8.1 Observera fartygens fiskeverksamhet.
  - 8.2 Kontrollera fartygens position vid fiske.
  - 8.3 Göra biologisk provtagning inom ramen för vetenskapliga program.
  - 8.4 Upprätta en förteckning över de fiskeredskap som används.
  - 8.5 Kontrollera fångstuppgifterna i fiskeloggboken för Guineas vatten.
  - 8.6 Kontrollera bifångsternas procentandel och göra en uppskattning av hur stora mängder av säljbara fiskarter som kastas överbord.
  - 8.7 Meddela fiskeuppgifterna på lämpligt sätt till sin behöriga myndighet, även hur stora kvantiteter som finns ombord av fångster och bifångster.
9. Befälhavarna ska göra allt de kan för att garantera observatörens fysiska säkerhet och välbefinnande vid tjänsteutövningen.
10. Observatörerna ska ha tillgång till de hjälpmedel som behövs för deras tjänsteutövning. Befälhavarna ska ge observatörerna tillgång till de kommunikationsmedel som är nödvändiga för deras tjänsteutövning, de handlingar som är direkt förbundna med fartygets fiskeverksamhet, i synnerhet fiskeloggbok och skeppsdagbok, och till de delar av fartyget som är nödvändiga för att underlätta observatörens tjänsteutövning.
11. Observatörerna ska under vistelsen på fartygen
  - 11.1 vidta alla lämpliga åtgärder för att deras ombordstigning och närvaro ombord på fartyget inte ska avbryta eller hindra fisket,
  - 11.2 respektera egendom och utrustning ombord samt sekretessen för alla fartygshandlingar.
12. När observationsperioden är avslutad och innan fartyget lämnas ska observatören upprätta en aktivitetsrapport som ska skickas till de behöriga myndigheterna med kopia till Europeiska kommissionen. Observatören ska underteckna rapporten i

närvaro av befälhavaren, som får lägga till, eller låta lägga till, de synpunkter som han eller hon anser nödvändiga och signera dessa. En kopia av rapporten ska lämnas till fartygets befälhavare när den vetenskapliga observatören går i land.

13. Fartygsägaren ska stå för observatörens kost och logi på samma villkor som gäller för befäls personer, med hänsyn till de praktiska möjligheterna på fartyget.
14. Observatörens lön och sociala avgifter ska betalas av fiskeriministeriet. Fartygsägaren ska betala det nationella centret för övervakning och skydd av fisket 15 euro per dag som en observatör tillbringar på varje fartyg.
15. Parterna ska snarast möjligt tillsammans med berörda tredjeländer diskutera utformningen av ett regionalt observatörssystem och val av behörig regional fiskerierorganisation. I avvaktan på att ett regionalt observatörssystem kommer till stånd ska de fartyg som enligt avtalet har rätt att fiska i Guineas vatten i stället för regionala observatörer ta ombord observatörer som har utsetts av de behöriga myndigheterna i Guinea i enlighet med reglerna ovan.

## **Kapitel VIII – Kontroll**

1. Europeiska gemenskapen ska i enlighet med avsnitt 1 punkt 13 i denna bilaga föra och uppdatera en förteckning över fartyg som har ett fisketillstånd enligt detta protokoll. Förteckningen ska, så snart den är upprättad och därefter varje gång den uppdateras, skickas till de myndigheter i Guinea som har ansvaret för fiskerikontrollen.
2. Så snart den preliminära förteckningen och meddelandet om förskottsbetalning i enlighet med kapitel I avsnitt 2 punkt 3 från Europeiska kommissionen mottagits av myndigheterna i kuststaten ska den behöriga myndigheten i Guinea föra in fartyget i en förteckning över fartyg med tillstånd att fiska, vilken därefter ska meddelas de myndigheter som ansvarar för fiskerikontroll. Fartygsägaren kan i detta fall få en bestyrkt kopia av förteckningen som kan förvaras ombord i stället för fisketillståndet till dess att detta har utfärdats.
3. Inträde i och utträde ur fiskezonen:
  - 3.1. Minst tre timmar innan ett gemenskapsfartyg har för avsikt att inträda i eller utträda ur Guineas fiskezon ska det meddela detta till de behöriga myndigheter i Guinea som har ansvaret för fiskerikontrollen. De ska också uppge de totala fångstmängderna och vilka arter de har ombord.
  - 3.2. Samtidigt med meddelandet om utträde ska fartyget också uppge sin position. Meddelandet ska i första hand lämnas via fax (+224 30 41 36 60) eller e-post (cnspkaly@yahoo.fr) men kan också lämnas via radio (anropskoden för nationella centret för övervakning och skydd av fisket).
  - 3.3. Fartyg som ertappas med att bedriva fiske utan att ha underrättat de behöriga myndigheterna i Guinea ska betraktas som fartyg som bryter mot gällande bestämmelser.

3.4 Telefonnummer, faxnummer och e-postadresser ska också meddelas när fisketillstånden utfärdas.

4. Kontroller:

4.1 Befälhavare på gemenskapsfartyg som bedriver fiskeverksamhet i Guineas fiskevatten ska låta tjänstemän från Guinea med ansvar för inspektion och kontroll av fiskeverksamhet komma ombord, och underlätta deras tjänsteutövning.

4.2. Tjänstemännen ska inte stanna ombord längre än tjänsteutövningen kräver.

4.3 Efter inspektion och kontroll ska ett intyg utfärdas till fartygets befälhavare.

5. Satellitövervakning:

Alla gemenskapsfartyg som bedriver fiske enligt detta avtal ska övervakas med hjälp av satellit i enlighet med bestämmelserna i tillägg 2. Dessa bestämmelser ska träda i kraft den tionde dagen efter det att Guineas regering har meddelat Europeiska gemenskapens delegation i Guinea att det nationella centret för övervakning av fiske i Guinea (CNSP) har inlett sin verksamhet.

6. Bordning:

6.1 De behöriga myndigheterna i Guinea ska inom 36 timmar underrätta flaggstaten och Europeiska kommissionen när ett gemenskapsfartyg har gjort sig skyldig till en överträdelse eller har dömts till påföljd i Guineas vatten.

6.2 Samtidigt ska en kortfattad rapport om omständigheterna kring och orsakerna till bordningen överlämnas till flaggstaten och Europeiska kommissionen.

7. Bordningsprotokoll:

7.1 När de behöriga myndigheterna i Guinea har upprättat ett bordningsprotokoll ska detta undertecknas av fartygets befälhavare.

7.2 Underskriften ska inte inskränka befälhavarens rättigheter eller möjligheter att försvara sig mot en anklagelse om överträdelse. Om befälhavaren vägrar att skriva under dokumentet måste han eller hon motivera detta skriftligen, och inspektören ska göra anteckningen ”vägrat underteckna”.

7.3 Befälhavaren ska föra sitt fartyg till den hamn som anvisas av Guineas myndigheter. Vid mindre överträdelser får de behöriga myndigheterna i Guinea tillåta att det bordade fartyget fortsätter sin fiskeverksamhet.

8. Samråd vid bordning:

8.1 Senast en arbetsdag efter underrättelsen om bordning ska Europeiska kommissionen och de behöriga myndigheterna i Guinea, och eventuellt en företrädare för den berörda medlemsstaten, träffas för ett samråd, och utöver bevissäkring får inga åtgärder vidtas mot fartygets befälhavare eller besättning eller beträffande fartygets last eller utrustning förrän efter mötet.

8.2 Vid samrådet ska parterna presentera alla handlingar och all information som kan bidra till att klarlägga de faktiska omständigheterna. Fartygsägaren eller dennes ombud ska underrättas om resultatet av mötet och om alla åtgärder som kan bli följden av bordningen.

9. Regler för bordning:

9.1 Innan något domstolsförfarande inleds ska man försöka reglera överträdelsen genom förlikning. Förlikningen ska avslutas senast tre arbetsdagar efter bordningen.

9.2 Vid en uppgörelse i godo ska bötesbeloppet fastställas i enlighet med guineansk lag.

9.3 Om frågan inte har kunnat lösas genom förlikning utan måste föras vidare till en behörig domstol, ska fartygsägaren ställa en säkerhet genom att till den bank som anges av de behöriga myndigheterna i Guinea betala ett belopp vars storlek ska fastställas med hänsyn till de kostnader som har uppstått genom bordningen samt de bötes- och skadeståndsbelopp som ska betalas av de ansvariga för överträdelsen.

9.4 Säkerheten ska inte kunna dras tillbaka förrän det rättsliga förfarandet har avslutats. Den ska omedelbart frigöras om förfarandet avslutas utan fällande dom. Om böterna vid en fällande dom är lägre än den ställda säkerheten, ska det resterande beloppet frisläppas av de behöriga myndigheterna i Guinea.

9.5 Fartyget ska släppas och besättningen få lämna hamnen

- så snart de förpliktelser som följer av förlikningen har fullgjorts, eller
- så snart den säkerhet som avses i punkt 9.3 har ställts och godkänts av de behöriga myndigheterna i Guinea, i väntan på att det rättsliga förfarandet slutförs.

10. Omlastning:

10.1 Gemenskapsfartyg som vill lasta om fångst i Guineas vatten ska göra detta i någon av Guineas hamnar.

10.2 Fartygens ägare ska minst 24 timmar i förväg meddela de behöriga myndigheterna i Guinea följande uppgifter:

- De levererande fiskefartygens namn.
- Det mottagande fartygets namn, IMO-nummer och flagg.
- Vikt i ton för varje art som ska omlastas.
- Dag och plats för omlastningen.

10.3. Omlastning ska betraktas som utträde ur Guineas fiskezon. Fartygens befälhavare måste därför lämna sina fångstdeklarationer till de behöriga



myndigheterna och meddela om de tänker fortsätta fisket eller lämna Guineas fiskezon.

- 10.4 Annan omlastning av fångst som inte följer bestämmelserna ovan är förbjuden i Guineas fiskezon. Överträdelse kan leda till påföljd enligt guineansk lag.
11. Befälhavare på gemenskapsfartyg som deltar i landning eller omlastning i en hamn i Guinea ska låta inspektörer från Guinea kontrollera denna verksamhet och ska underlätta inspektörernas arbete. Efter inspektion och kontroll ska ett intyg utfärdas till fartygets befälhavare.

#### **TILLÄGG**

1. Blankett för ansökan om fisketillstånd.
2. Tillämpningsföreskrifter för systemet för satellitövervakning av fartyg (VMS) och koordinaterna för Guineas fiskezon.
3. Fiskeloggbok (ICCAT).

**Tillägg 1**

**BLANKETT  
FÖR ANSÖKAN OM  
FISKELICENS**

För myndighetens anteckningar	Kommentarer
Nationalitet:.....	.....
Licensnummer: .....	.....
Datum för undertecknande: .....	.....
Datum för utfärdande: .....	.....

SÖKANDE

Firmanamn: .....

Nummer i handelsregistret: .....

Efternamn och förnamn för ansvarig person:  
.....

Födelsedatum och -ort: .....

Yrke: .....

Adress: .....

.....

Antal anställda: .....

Skeppsklarerarens namn och adress:  
.....

.....

FARTYG

Fartygstyp: ..... Registreringsnummer:.....

Nytt namn: ..... Tidigare namn: .....

Fartyget byggt ..... datum) i ..... ort)  
.....

Ursprunglig ..... nationalitet:  
.....

Längd: ..... Bredd: ..... Djup:.....

Bruttotonnage: ..... Nettoregisterton: .....

Konstruktionsmaterial: .....

Huvudmotorns märke: .....Typ: .....Styrka i hk: .....

Propeller: Fast:  Vridbar:  Dysa:

Hastighet:  
.....

Anropssignal: ..... Frekvens: .....

Förteckning över utrustning för ekolod, navigering och sändning:

Radar:  Sonar:  Ekolod på överteln, nätsond:

VHF:  ESB:  Satellitnavigering:  Övrigt: .....

Antal

besättningsmän:

LAGRINGSMETOD

Is:

Is + kylning:

Frysning: i saltlake:

torr:

i kylt havsvatten:

Total kylkapacitet: .....

Fryskapacitet i ton per 24 timmar: .....

Lastrumskapacitet: .....

TYP AV FISKE

A. Demersalt fiske

Vid kusten:

Djuphavsfiske:

Typ av trålare:

bläckfisktrål:

räktrål:

fisktrål:

Trålens längd:.....

Övertelns längd:.....

Maskstorlek i trålsäcken: .....

Maskstorlek i vingarna: .....

Trålningshastighet: .....

B. Fiske efter stora pelagiska arter (tonfisk)

Spö:

Antal spön:

Not:

Nätlängd:..... Nättdjup: .....

Antal tankar: .....

Kapacitet i ton: .....

C. Fiske med långrev och tinor

vid ytan:

på botten:

Linans längd: .....Antal krokar: .....

Antal linor: .....

Antal tinor: .....

ANLÄGGNINGAR I LAND

Adress och godkännandennummer: .....  
.....

Firmanamn: .....

Verksamhet:  
.....

Fiskhandel inom landet:  export:

Typ av fiskhandel och godkännandennummer:  
.....

Beskrivning av anläggningarna för beredning och lagring:  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Antal anställda: .....

*OBS!* Sätt kryss i lämpliga rutor.

Tekniska kommentarer

Tillstånd från fiskeriministeriet

## Tillägg 2

Parterna ska vid ett senare tillfälle samråda i den gemensamma kommittén för att fastställa vilka bestämmelser som ska tillämpas för systemet för satellitövervakning (VMS) och koordinaterna för Guineas fiskezon.

### Tillägg 3

ICCAT:S LOGGBOK FÖR TONFISKFISKE

Fartygets namn: .....	Bruttotonnage: .....	Fartyget lämnade hamn	Månad	Dag	År	Hamn	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="height: 20px;"> </td><td>Långrev</td></tr> <tr><td style="height: 20px;"> </td><td>Levande bete</td></tr> <tr><td style="height: 20px;"> </td><td>Ringnot</td></tr> <tr><td style="height: 20px;"> </td><td>Trål</td></tr> <tr><td style="height: 20px;"> </td><td>Annat</td></tr> </table>		Långrev		Levande bete		Ringnot		Trål		Annat
	Långrev																
	Levande bete																
	Ringnot																
	Trål																
	Annat																
Flaggstat: .....	Kapacitet – (MT): .....	Fartyget återvände															
Registreringsnummer: .....	Befälhavare: .....																
Fartygsägare: .....	Antal besättningsmän: .....																
Adress: .....	Rapportdatum: .....																
	(Rapporterat av): .....																
		Antal dagar till havs:		Antal fiskedagar:		Fiskeres nr:											
				Antal drag:													

Datum	Område	Yt-vatten temp	Fiskeansträngning Antal använda	Fångster	Använt bete (Använt bete)
-------	--------	----------------	------------------------------------	----------	------------------------------



Månad	Dag	Latitud N/S	Longitud Ö/V	Tonfisk		(Långfenad tonfisk)		(Svärdfisk)		(Randig marlin)		(Svart marlin)		(Segelfisk)		Bonit		(Blandad fångst)		Total dagsfångst		Makrillgädda	Bläckfisk	Levande bete	(Annat)		
				<i>Thunnus</i>	Gulfenad tonfisk <i>Thunnus albacares</i>	(Storögd tonfisk) <i>Thunnus obesus</i>	<i>Thunnus alalunga</i>	<i>Xiphias gladius</i>	(Vit marlin) <i>Tetrapturus audax eller albidus</i>	<i>Makaira indica</i>	<i>Istiophorus albicans eller platypterus</i>	<i>Katsuwonus pelamis</i>	(Blandad fångst)	(Vikt endast i kg)													
				Antal	Vikt kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg						
LANDADE KVANTITETER (I KG)																											

Kommentarer

1 – Använd ett blad för varje månad och en rad för varje dag.

2 – I slutet av varje resa ska en kopia av loggboksuppgifterna skickas till Er kontakt eller till ICCAT, Calle Corazón de María 8, 28002 Madrid, Spanien.

3 – Med "dag" menas den dag då långreven lades ut.

4 – Fiskesektorn avser fartygets position. Avrunda minuterna och notera grader för latitud och longitud. Ange N/S och Ö/V.

5 – Nedersta raden (landade kvantiteter) ska fyllas i först när fiskeresan är avslutad. Den faktiska vikten vid landning ska anges.

6 – Alla uppgifter är konfidentiella.

## FINANSIERINGSÖVERSIKT FÖR RÄTTSAKT

### 1. FÖRSLAGETS BETECKNING:

Förslag till rådets förordning om ingående av ett partnerskapsavtal om fiske mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Guinea.

### 2. BERÖRDA DELAR I DEN VERKSAMHETSBASERADE FÖRVALTNINGEN/BUDGETERINGEN

11. Fiske och havsfrågor

1103. Internationellt fiske och havsrätt

### 3. BERÖRDA BUDGETPOSTER

#### 3.1. Budgetposter:

110301: Internationella fiskeavtal

11010404: Internationella fiskeavtal – administrativa utgifter

#### 3.2. Åtgärdens och budgetkonsekvensens varaktighet:

Protokollet till fiskeavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Guinea löper ut den 31 december 2008. Det nya protokollet ska gälla under fyra år från och med den 1 januari 2009 till och med den 31 december 2012.

I protokollet fastställs den ekonomiska ersättningen, kategorierna och villkoren för gemenskapsfartygens fiske i Guineas fiskezoner.

#### 3.3. Budgettekniska uppgifter (lägg till rader vid behov):

Budgetrubrik	Typ av utgifter		Nya	Deltagande EFTA	Bidrag från kandidatländer	Rubrik i budgetplanen
110301	Oblig. utg. <sup>8</sup>	Diff. <sup>9</sup>	NEJ	NEJ	NEJ	Nr 2
11010404	Oblig. utg.	Icke-diff. anslag <sup>10</sup>	NEJ	NEJ	NEJ	Nr 2

<sup>8</sup> Obligatoriska utgifter.

<sup>9</sup> Differentierade anslag.

<sup>10</sup> Icke-differentierade anslag.

## 4. ÖVERBLICK ÖVER RESURSER

### 4.1. Finansiella resurser

#### 4.1.1. Förteckning över åtagandebemyndiganden och betalningsbemyndiganden

Miljoner euro (avrundat till fyra decimaler)

Typ av utgifter	Avsnitt nr			2009	2010	2011	2012	Totalt
-----------------	------------	--	--	------	------	------	------	--------

#### Driftsutgifter<sup>11</sup>

Åtagandebemyndiganden (ÅB)	8.1	a	Se fotnoterna <sup>12</sup> och <sup>13</sup>	1,0500	1,1500	1,0500	1,0500	4,30000
Betalningsbemyndiganden		b	Se fotnoterna 12 och 13	1,0500	1,1500	1,0500	1,0500	4,30000

#### Administrativa utgifter som ingår i referensbeloppet<sup>14</sup>

Tekniskt och administrativt stöd (icke-diff.)	8.2.4	c		0,0292	0,0292	0,0292	0,0692	0,1568
-----------------------------------------------	-------	---	--	--------	--------	--------	--------	--------

#### TOTALT REFERENSBELOPP

Åtagandebemyndiganden		a+c	Se fotnoterna 12 och 13	1,0792	1,1792	1,0792	1,1192	4,4568
Betalningsbemyndiganden		b+c	Se fotnoterna 12 och 13	1,0792	1,1792	1,0792	1,1192	4,4568

#### Administrativa utgifter som inte ingår i referensbeloppet<sup>15</sup>

Personalresurser och utgifter i samband	8.2.5	d		0,0671	0,0671	0,0671	0,0671	0,2684
-----------------------------------------	-------	---	--	--------	--------	--------	--------	--------

<sup>11</sup> Utgifter som inte omfattas av kapitel 11 01 i avdelning 11.

<sup>12</sup> Däri ingår följande: a) Ett ytterligare finansiellt belopp på 600 000 euro det första året, 400 000 det andra året och 300 000 euro det tredje och fjärde året, som gemenskapen ska bevilja Guinea i enlighet med artikel 2.1 tredje stycket i protokollet och som ska användas för att förstärka systemet för uppföljning, kontroll och övervakning i Guineas fiskezoner. b) Ytterligare ett belopp på 300 000 euro/år från och med det andra året i enlighet med artikel 2.1 andra stycket och bestämmelserna i artikel 1.2 i protokollet om tillståndet för och förvaltningen av räkbestånden tillåter att fiskemöjligheter inom den kategorin beviljas för upp till 800 GRT/kvartal.

<sup>13</sup> I enlighet med protokollet får fiskemöjligheterna ökas genom ett gemensamt beslut under förutsättning att ökningen enligt vetenskapliga utlåtanden inte strider mot en hållbar förvaltning av Guineas resurser. Den ekonomiska ersättningen ska i så fall ökas tidsproportionellt till detta. Det totala årsbelopp som gemenskapen betalar får emellertid inte överstiga ett belopp som är dubbelt så stort som det som anges i artikel 2.1 i protokollet (450 000 euro). Den ekonomiska ersättningen får endast höjas under förutsättning att det finns budgetmässiga möjligheter till detta.

<sup>14</sup> Utgifter som omfattas av artikel 11 01 04 i avdelning 11.

<sup>15</sup> Utgifter som omfattas av andra artiklar i kapitel 11 01 än artiklarna 11 01 04 eller 11 01 05.

därmed								
Administrativa, kostnader, utom personalutgifter och kostnader i samband därmed, som inte ingår i referensbeloppet (icke-diff. anslag)	8.2.6	e		0,0150	0,0150	0,0150	0,0150	0,0600

**Sammanlagd preliminär finansiell kostnad för åtgärden**

<b>TOTALA ÅTAGANDE-BEMYNDIGANDEN inklusive personalutgifter</b>		a+ c+ d+ e	Se fotnoterna a 12 och 13	1,1613	1,2613	1,1613	1,2013	4,7852
<b>TOTALA BETALNINGS-BEMYNDIGANDEN inklusive personalutgifter</b>		b+ c+ d+ e	Se fotnoterna a 12 och 13	1,1613	1,2613	1,1613	1,2013	4,7852

**Uppgifter om samfinansiering: Ingen samfinansiering**

*Miljoner euro (avrundat till fyra decimaler)*

Samfinansierande organ			2009	2010	2011	2012	Totalt
	f						
<b>ÅB TOTALT inklusive samfinansiering</b>	a + c + d + e + f	Se fotnoterna 12 och 13	1,1613	1,2613	1,1613	1,2013	4,7852

**4.1.2. Förenlighet med den ekonomiska planeringen**

- Förslaget är förenligt med gällande ekonomisk planering.
- Förslaget kräver omfördelningar under den berörda rubriken i budgetplanen.
- Förslaget kan kräva tillämpning av bestämmelserna i det interinstitutionella avtalet<sup>16</sup> (dvs. flexibilitetsmekanismen eller revidering av budgetplanen).

**4.1.3. Påverkan på inkomsterna**

- Inkomsterna påverkas inte

<sup>16</sup> Se punkterna 19 och 24 i det interinstitutionella avtalet.

- Budgetkonsekvenser – inkomsterna påverkas enligt följande:

**Observera: Den metod som använts för att beräkna påverkan på inkomsterna ska redovisas närmare på ett separat blad som bifogas denna finansieringsöversikt.**

Miljoner euro (avrundat till fyra decimaler)

Budget- rubrik	Inkomster	Före	Situation efter åtgärden				
		åtgärden [År n - 1]	[År n]	[n + 1]	[n + 2]	[n + 3]	[n + 4]
	a) Inkomster i absoluta tal						
	b) Inkomstförändring $\Delta$						

*(Om flera inkomstrubriker i budgeten påverkas ska varje rubriks nummer anges i tabellen)*

- 4.2. **Personalresurser (t.ex. tjänstemän, tillfälligt anställda och extern personal), i heltidsekvivalenter. För ytterligare uppgifter se punkt 8.2.1.**

Årligt behov	2009	2010	2011	2012
Total personalstyrka	0,85	0,85	0,85	0,85

## 5. BUDGETTEKNISKA UPPGIFTER OCH MÅL FÖR ÅTGÄRDEN

### 5.1. Behov på kort eller lång sikt

Det föregående protokollet till fiskeavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Guinea löper ut den 31 december 2008. Det nya protokollet ska gälla från och med den 1 januari 2009 till och med den 31 december 2012.

Huvudsyftet med det nya partnerskapsavtalet om fiske är att stärka samarbetet mellan Europeiska gemenskapen och Guinea i syfte att skapa en ram för partnerskap för att utveckla ett hållbart fiske och ett rationellt utnyttjande av fiskeresurserna i Guineas fiskezon. Huvudinnehållet i det nya protokollet är följande:

- Fiskemöjligheter: 28 notfartyg för tonfiskfiske och 12 fartyg för spöfiske med fasta linor med följande fördelning av fiskemöjligheterna (fördelningen grundar sig på fördelningen av fiskemöjligheter i det föregående protokollet, ansökningar från medlemsstaterna och tidigare utnyttjandegrad per medlemsstat och kategori), med en årlig referensfångstmängd på 5 000 ton:
  - Notfartyg för tonfiskfiske: Frankrike 11, Spanien: 15, Italien: 2
  - Tonfiskfiskefartyg för spöfiske med fasta linor: Frankrike 4, Spanien: 8

- Årlig ekonomisk ersättning: 450 000 euro
- Årligt särskilt bidrag till ”övervakning”: 600 000 euro år 1, 400 000 euro år 2, och 300 000 euro år 3 och 4
- Villkorad höjning vid förbättring av tillståndet för räkbestånden och av förvaltningen av de guineanska fiskeområdena, som gör det möjligt att bevilja fiskemöjligheter för räktrålare på upp till 800 bruttoregister-ton (GRT) per kvartal: 300 000 euro per år (högst)
- Förskott och avgifter från fartygsägarna<sup>17</sup>: 35 euro för notfartyg och 25 euro för fartyg för spöfiske med fasta linor per ton tonfisk som fångas i Guineas fiskezon. De årliga förskotten har fastställts till 4 025 euro per notfartyg för tonfiskfiske och 500 euro per tonfiskfiskefartyg för spöfiske med fasta linor.

## **5.2. Mervärdet av gemenskapens medverkan, förslagets förenlighet med andra finansieringsinstrument och eventuella synergieffekter**

Om gemenskapen inte ingår det nya partnerskapsavtalet om fiske kommer istället privata avtal att ingås, som inte säkerställer ett hållbart fiske. Gemenskapen hoppas också att partnerskapsavtalet om fiske kommer att få Guinea att samarbeta med gemenskapen i regionala organ, såsom den subregionala fiskerikommissionen (CSRP), Internationella kommissionen för bevarande av tonfisk i Atlanten (ICCAT) och fiskerikommittén för östra Centralatlanten (CECAF) i kampen mot olagligt fiske och för en god förvaltning av fiskbestånden. Dessutom kommer det ytterligare bidraget till ”övervakning” särskilt att användas för att stärka systemet för uppföljning, kontroll och övervakning i Guineas fiskezoner.

## **5.3. Mål, förväntade resultat och motsvarande indikatorer inom ramen för verksamhetsbaserad förvaltning**

Förhandlingar om och ingående av fiskeavtal med tredjeländer ingår som en del i det allmänna målet att upprätthålla och bevara traditionell fiskeverksamhet inom gemenskapens flotta, och då även inom fjärrfiskeflottan, och att utveckla partnerskap för att främja ett hållbart utnyttjande av fiskeresurserna utanför gemenskapens vatten samtidigt som hänsyn tas till miljömässiga, sociala och ekonomiska aspekter.

I samband med den aktivitetsbaserade förvaltningen kommer följande indikatorer att användas för övervakningen av avtalets genomförande:

- Uppföljning av hur stor andel av fiskemöjligheterna som används.
- Insamling och analys av fångststoppgifter och av avtalets handelsmässiga värde.
- Bidrag till sysselsättningen och mervärdet i gemenskapen.
- Bidrag till stabilisering av gemenskapsmarknaden.
- Bidrag till allmänna mål för att minska fattigdomen i Guinea, inklusive bidrag till sysselsättning och utveckling av infrastrukturer samt stöd till statsbudgeten.
- Antal tekniska sammanträden och sammanträden i den gemensamma kommittén.

---

<sup>17</sup> Förskotten och avgifterna för fartygsägarna har ingen inverkan på gemenskapens budget.

#### **5.4. Metod för genomförandet (preliminärt)**

X Centraliserad förvaltning

X Direkt av kommissionen.

### **6. UPPFÖLJNING OCH UTVÄRDERING**

#### **6.1. Metod för uppföljning**

Kommissionen (GD Fiske i samarbete med Europeiska kommissionens delegation i Guinea) kommer att säkerställa en regelbunden övervakning av genomförandet av detta partnerskapsavtal om fiske. Övervakningen kommer särskilt att inriktas på aktörernas utnyttjande och på fångstuppgifter.

#### **6.2. Utvärdering**

En fördjupad utvärdering av protokollet för 2004–2008 avslutades i november 2007 med bistånd av ett konsortium av oberoende konsulter. Utvärderingen gjordes i syfte att möjliggöra eventuella förhandlingar om ett nytt protokoll.

##### *6.2.1. Förhandsbedömning*

Utvärderingen visade att följande aspekter är av intresse för Europeiska gemenskapen:

- Fiskeavtalet med Guinea motsvarar den europeiska flottans behov och bidrar därmed till att upprätthålla lönsamhet inom gemenskapens tonfiskfiske i Atlanten.
- Protokollet till avtalet beräknas kunna bidra till lönsamheten i den europeiska verksamheten genom att gemenskapens fartyg och de verksamheter som är beroende av fisket erbjuds en stabil rättslig ram och tydlighet på medellång sikt.

När det gäller Guineas intressen i avtalet är de viktigaste slutsatserna följande:

- Fiskeavtalet bidrar till att förstärka fiskerinäringens institutionella kapacitet genom förbättring av forskning, uppföljning, kontroll och övervakning, samt utbildning och lönsamhet inom det icke-industriella fisket.
- Fiskeavtalet är också viktigt för att stödja den budgetmässiga och politiska stabiliteten i landet.

Utöver fångsternas direkta handelsvärde för fartygen kan avtalet innebära följande fördelar:

- Det garanterar sysselsättning ombord på fiskefartyg.
- Multiplikatoreffekt på sysselsättningen – i hamnarna, på fiskauktionerna, på beredningsanläggningarna, inom fartygsindustrin samt inom tjänstesektorn osv.



- Det skapar arbetstillfällen i områden där det inte finns några alternativ till fisket.
- Det bidrar till gemenskapsmarknadens försörjning med fisk.

– Mervärdet av gemenskapens medverkan

Ett gemenskapsavtal garanterar en sund förvaltning av fiskeresurserna genom sina tvingande krav för båda parterna, vilket inte alltid är fallet med privata avtal.

Dessutom skapar fiskeavtalet arbetstillfällen för sjömän både från EU och från tredjeländer. Därtill säkerställs även en betydande andel av resurserna till Guinea sektoriella fiskeripolitik. Fiskeavtalet kommer också att leda till en förstärkt uppföljning, kontroll och övervakning.

– Risker och alternativa möjligheter:

Ett fiskeprotokoll medför också vissa risker, t.ex. för att de belopp som ska finansiera den sektoriella fiskeripolitiken inte fördelas enligt överenskommelsen (underfinansiering). För att undvika dessa risker planeras en intensiv dialog om hur den sektoriella fiskeripolitiken ska planeras och genomföras.

6.2.2. *Förhandsbedömning av avtalets ekonomiska värde och gemenskapens ekonomiska ersättning*

Den ekonomiska ersättningen i fråga om protokollet uppgår till 450 000 euro/år för perioden 2009–2012. Till detta belopp ska läggas ytterligare ett särskilt bidrag på 600 000 euro det första året, 400 000 euro det andra året och 300 000 euro de efterföljande åren för att stärka systemet för uppföljning, kontroll och övervakning i de guineanska fiskeområdena och för att göra det möjligt för Guinea att införskaffa ett satellitövervakningssystem senast den 30 juni 2010. I protokollet fastställs även ett villkorat belopp under förutsättning att det har skett en förbättring av tillståndet för räkbestånden och av förvaltningen av de guineanska fiskeområdena, som i förekommande fall gör det möjligt att från och med det andra tillämpningsområdet bevilja fiskemöjligheter för räkträlare på upp till högst 300 000 euro/år.

Detta kan jämföras med det nyss utgångna avtalet där den sammanlagda ekonomiska ersättningen enligt protokollet 2004–2008 uppgick till 3 400 000 euro, varav 2 000 000 euro betalades ut direkt till den guineanska statskassan och 1 400 000 euro var avsedda för ”riktade åtgärder” för att utveckla fiskerisektorn och där en avsevärd del gick till övervakning. Dessutom infördes ytterligare ett belopp på 800 000 euro för införskaffande av ett kustbevakningsfartyg.

6.2.3. *Åtgärder som vidtagits med anledning av en interimis- eller efterhandsutvärdering (lärdom som dragits av tidigare erfarenhet från liknande åtgärder)*

Enligt utvärderingsrapporten<sup>18</sup> skulle avtalet bidra positivt till närvaron av notfartyg för tonfiskfiske och djuphavsfiskande räkträlare, men endast ha en mycket marginell inverkan på bläckfiskträlare och långrevsfartyg. Avtalets bidrag till att trygga

---

<sup>18</sup> Utvärdering av protokollet 2004–2008 och förhandsbedömning av framtida protokoll.

gemenskapsmarknadens försörjning av fiskeriprodukter har visat sig vara obetydligt i fråga om bläckfisk- och räksegmenten, men kan vara större för tonfisksegmentet.

I det nya avtalet har dessa rekommendationer beaktats och fisketillstånd kommer enbart att beviljas för tonfiskfiskekategorin. Med utgångspunkt i de konstaterade resultaten under protokollets första tillämpningsår och på villkor att räkbestånden och förvaltningen av de guineanska fiskeområdena har förbättrats kommer fisketillstånd för räkrålare att kunna beviljas på upp till 800 bruttoregister-ton (GRT) per kvartal på årsbasis. Dessa fisketillstånd ska omfattas av de villkor som fastställs i protokollet för att garantera ett hållbart fiske inom denna kategori.

Den ekonomiska ersättning som fastställs i det nya avtalet ska i sin helhet anslås till att stödja och genomföra initiativ inom ramen för den sektoriella fiskeripolitik som utformas av Guineas regering. Gemenskapen och Guineas regering ska komma överens om ett flerårigt sektorsprogram för detta ekonomiska stöd och om programplaneringen för det särskilda bidrag för ”övervakning” som ska läggas till detta stöd. Denna programplanering kommer att ske genom en intensiv och löpande dialog mellan parterna.

#### 6.2.4. *Bestämmelser och tidsintervall för framtida utvärderingar*

I linje med den utvärdering som avslutades i november 2007 (se punkt 6.2.1 och 6.2.3) och för att säkra ett hållbart fiske i området ska en utvärdering av de ekonomiska, sociala och miljömässiga effekterna göras före framtida förlängningar av protokollet. De indikatorer som anges i punkt 5.3 kommer att användas för efterhandsutvärderingen.

## 7. **BESTÄMMELSER OM BEDRÄGERIBEKÄMPNING**

Ansvar för utnyttjandet av den ekonomiska ersättning som betalas av gemenskapen inom ramen för avtalet ligger helt och hållet hos det berörda tredjelandet.

Kommissionen förbinder sig dock att försöka upprätta en ständig politisk dialog och ständiga samråd i syfte att förbättra förvaltningen av avtalet och stärka gemenskapens bidrag till en hållbar förvaltning av resurserna.

Alla utbetalningar som görs av kommissionen inom ramen för ett fiskeavtal omfattas av de bestämmelser och förfaranden som vanligen tillämpas av kommissionen i samband med budgetfrågor och finansiella frågor. Detta innebär bland annat att kommissionen har full insyn i de bankkonton på vilka den ekonomiska ersättningen till tredjeländerna sätts in.

## 8. NÄRMARE UPPGIFTER OM RESURSBEHOVET

### 8.1. Kostnader för förslaget fördelade på mål

Åtagandebemyndiganden i miljoner euro (avrundat till fyra decimaler)

		2009		2010		2011		2012		TOTALT	
	Typ av åtgärder och resultat	Antal åtgärder/resultat	Totala kostnader för gemenskapen	Antal åtgärder/resultat	Totala kostnader för gemenskapen	Antal åtgärder/resultat	Totala kostnader för gemenskapen	Antal åtgärder/resultat	Totala kostnader för gemenskapen	Antal åtgärder/resultat	Totala kostnader
<b>DRIFTSRESULTAT nr 1<sup>19</sup>:</b> Fiskemöjligheter i utbyte mot en ekonomisk ersättning											
<b>Åtgärd 1</b>											
Resultat 1	Högsta tillåtna antal fisketillstånd per licensperiod	40 fisketillstånd (notfartyg för tonfiskfiske)	0,4500	40 fisketillstånd (notfartyg för tonfiskfiske)	0,4500	40 fisketillstånd (notfartyg för tonfiskfiske)	0,4500	40 fisketillstånd (notfartyg för tonfiskfiske)	0,4500	160 fisketillstånd (notfartyg för tonfiskfiske)	1,8000
<b>DRIFTSRESULTAT nr 2:</b> Särskilt bidrag avsett att stödja systemet för uppföljning, kontroll och övervakning i Guineas fiskezoner											
<b>Åtgärd 2</b>											
Resultat 2			0,6000		0,4000		0,3000		0,3000		1,6000

<sup>19</sup> Enligt beskrivningen i avsnitt 5.3.

<b>DRIFTSRESULTAT nr 3:</b> Förbättring av räkbestånden och erhållande av räkfiskemöjligheter <sup>20</sup>											
<b>Åtgärd 3</b>											
Resultat 3			0,0000		0,3000		0,3000		0,3000		0,9000
<b>TOTALA KOSTNADE R</b>			1,0500		1,1500		1,0500		1,0500		4,3000

---

<sup>20</sup> Se artikel 1.2 i protokollet.

## 8.2. Administrativa utgifter

Behovet av administrativa resurser och personalresurser kommer att täckas av de anslag som det ansvariga generaldirektoratet tilldelas i samband med den årliga anslagstilldelningen.

### 8.2.1. Personalstyrkans storlek och typ av personal

Typ av tjänster		Personal som krävs för att förvalta åtgärden, dvs. befintliga plus ev. ytterligare personalresurser ( <b>antal tjänster/heltidsekvivalenter</b> )					
		2009	2010	2011	2012		
Tjänstemän eller tillfälligt anställda <sup>21</sup> (11 01 01)	A*/AD	0,25	0,25	0,25	0,25		
	B*, C*/AST	0,3	0,3	0,3	0,3		
Personal som finansieras <sup>22</sup> via artikel 11 01 02							
Övrig personal som finansieras <sup>23</sup> via artikel 11 01 04 04		0,3	0,3	0,3	0,3		
<b>TOTALT</b>		<b>0,85</b>	<b>0,85</b>	<b>0,85</b>	<b>0,85</b>		

### 8.2.2. Beskrivning av de arbetsuppgifter som ska utföras i samband med åtgärden

- Bistå förhandlaren i förberedandet och avslutandet av avtalsförhandlingarna.
- Delta i förhandlingar med tredjeländer i syfte att sluta fiskeavtal.
- Sammanställa utkast till utvärderingsrapporter och strategidokument för förhandlingarna åt kommissionen.
- Lägga fram och försvara kommissionens ståndpunkt i rådets arbetsgrupp för externa fiskerifrågor.
- Delta i arbetet med att nå fram till en kompromiss med de medlemsstater som omfattas av den slutliga avtalstexten.
- Kontroll av genomförandet (övervakning) av avtalen:
  - Löpande övervakning av fiskeavtalen.

<sup>21</sup> Kostnader som INTE täcks av referensbeloppet.

<sup>22</sup> Kostnader som INTE täcks av referensbeloppet.

<sup>23</sup> Kostnader som INTE täcks av referensbeloppet.

- Förbereda och kontrollera åtagandena och betalningarna i samband med den ekonomiska ersättningen och de eventuella ytterligare särskilda bidragen.
- Regelbundet rapportera om genomförandet av avtalen.
- Utvärdera avtalen: vetenskapliga och tekniska aspekter.
- Förbereda utkast till förslag till rådsförordningar och rådsbeslut samt utarbeta avtalstexter.
- Inleda och övervaka antagandeförfaranden.
- Tekniskt stöd:
  - Förbereda kommissionens ståndpunkt inför möten i den gemensamma kommittén.
- Interinstitutionella relationer:
  - Företräda kommissionen inför rådet, Europaparlamentet och medlemsstaterna inom ramen för förhandlingsprocessen.
  - Sammanställa svar på muntliga och skriftliga frågor från Europaparlamentet.
- Samråd och samordning inom kommissionen:
  - Hålla kontakt med övriga generaldirektorat när det gäller frågor som rör förhandling och övervakning av avtal.
  - Inleda och svara på samråd inom kommissionen.
- Utvärdering:
  - Delta i uppdateringen av utvärderingen av effekterna.
  - Analysera uppnådda mål och utvärderingsindikatorer.

### 8.2.3. Personalresurskällor (som omfattas av tjänsteföreskrifterna)

(Om fler än en källa anges, ska uppgift lämnas om hur många tjänster som härrör från var och en av källorna.)

- Tjänster som för närvarande anslagits till förvaltning av de program som ska ersättas eller utvidgas.
- Tjänster som på förhand har tillsatts inom ramen för förfarandet för den årliga politiska strategin/det preliminära budgetförslaget för år 2009.
- Tjänster som kommer att begäras inom ramen för det kommande förfarandet för den årliga politiska strategin/det preliminära budgetförslaget.
- Tjänster som ska omfördelas med hjälp av befintlig personal i förvaltningsfunktionen (intern omfördelning).
- Tjänster som krävs för år n, men som inte planerats inom ramen för den årliga politiska strategin/det preliminära budgetförslaget för det berörda året.

### 8.2.4. Övriga administrativa utgifter som ingår i referensbeloppet

(11 01 04/05 – Administrativa utgifter)

(i euro)

Budgetrubrik: 11010404 (nr och benämning)	2009	2010	2011	2012	TOTAL T
<b>1. Tekniskt och administrativt stöd (inklusive personalkostnader i samband därmed)</b>					
Verkställande organ <sup>24</sup>					
Övrigt tekniskt och administrativt stöd					
- <i>intern</i> <sup>25</sup>	19 200	19 200	19 200	19 200	76 800
- <i>extern</i> <sup>26</sup>				40 000	40 000
- <i>möteskostnader</i>	10 000	10 000	10 000	10 000	40 000

<sup>24</sup> Det ska göras en hänvisning till den särskilda finansieringsöversikten för det eller de berörda verkställande organen.

<sup>25</sup> Denna utgift gäller en tjänst för en fiskerisakkunnig (konsult) placerad vid Europeiska kommissionens delegation i Senegal och finansierad via budgetrubrik 11010404.

<sup>26</sup> Se fotnot 18.

<b>Totalt tekniskt och administrativt stöd</b>	29 200	29 200	29 200	<b>69 200</b>	<b>156 800</b>
------------------------------------------------	--------	--------	--------	---------------	----------------



8.2.5 Personalkostnader och utgifter i samband därmed som inte ingår i referensbeloppet

(i euro)

Typ av personal	2009	2010	2011	2012	TOTALT
Tjänstemän och tillfälligt anställda (11 01 01)	67 100	67 100	67 100	67 100	268 400
Personal som finansieras via artikel XX 01 02 (extra- och kontraktsanställd personal, nationella experter osv.) (ange budgetpost)					
<b>Totala kostnader för personal och därmed sammanhängande kostnader (som INTE ingår i referensbeloppet)</b>	67 100	67 100	67 100	67 100	268 400

Beräkning – **Fast och tillfälligt anställda**

*I förekommande fall ska det hänvisas till punkt 8.2.1*

- 1A = 122 000 euro\*0,25 = 30 500 euro

1B = 122 000 euro\*0,15 = 18 300 euro

1C = 122 000 euro\*0,15 = 18 300 euro

Summa: 67 100 euro (0,0671 miljoner euro per år)

- Konsult vid delegationen i Senegal = 64 000 euro\*0,3 = 19 200 euro

Summa: 86 300 euro per år (0,0863 miljoner euro per år)

Beräkning – Personal som finansieras via artikel XX 01 02

*I förekommande fall ska det hänvisas till punkt 8.2.1*

8.2.6 Övriga administrativa utgifter som inte ingår i referensbeloppet

(i euro)

	2009	2010	2011	2012	TOTAL T
11 01 02 11 01 – Tjänsteresor	15 000	15 000	15 000	15 000	60 000
11 01 02 11 02 – Möten och konferenser					
XX 01 02 11 03 – Kommittéer <sup>27</sup>					
XX 01 02 11 04 – Studier och samråd					
XX 01 02 11 05 – Informationssystem					
<b>2. Övriga förvaltningsutgifter totalt (XX 01 02 11)</b>					
<b>3. Övriga administrativa utgifter</b> (specificera genom att ange budgetrubrik)					
<b>Totala administrativa utgifter, andra än personalkostnader och därmed sammanhängande kostnader (som INTE ingår i referensbeloppet)</b>	<b>15 000</b>	<b>15 000</b>	<b>15 000</b>	<b>15 000</b>	<b>60 000</b>

<sup>27</sup> Ange vilken typ av kommitté som avses samt vilken grupp den tillhör.